

## DZIŚ W NUMERZE:

Europie potrzeba »pierestrojki« **str. 3**

Teatr kończy sezon **str. 4**

JEMIOŁA – rubryka literacka **str. 5**

Sukces Olbrachcic i Orłów **str. 8**

WTOREK  
21 CZERWCA 2005  
NR 73  
ROCZNIK LX  
CENA 6 KČ

tel.: 558 731 766  
faks: 558 740 044  
info@glosludu.cz



XV Święta Trzech Braci na rynkach obu Cieszynów bawiły się tysiące ludzi. W tle czeskokocieszyński rynek w sobotni wieczór.

### IMPREZĘ ZAKOŃCZONO ŚPIEWEM NA MOŚCIE

## Tysiące gości u trzech braci

CZ. CIESZYN/CIESZYN (kor) – Wspólne śpiewanie mieszkańców obu Cieszynów na Moście Wolności zakończyło w niedzielę trzydniowe XV Święto Trzech Braci. Stało się tak już po raz trzeci. Tym razem z zaproszenia organizatorów – ZG PZKO i czeskokocieszyńskiej Rady Obwodowej Związku – skorzystało blisko 250 śpiewaków, w tym chór Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej oraz kapela pod kier. Władysława Rakowskiego. Przypadkowy chór zaśpiewał 19 pieśni – od „Płyniesz Olzo” przez „Hej koło Cieszyna” i „Na fójtowej roli” aż po „Ojcowski dom” (organizatorzy przygotowali teksty), a nawet ruszyli w tan.

Tegoroczne Święto Trzech Braci zaczęło się piątek na Moście Przyjaźni od spotkania mieszkańców i samorządowców – z burmistrzami Henrykiem Sznapką i Bogdanem Fickiem – przy ogromnej rolnadzie. W tym roku ciasto przygotowane przez cukierników z obu stron Olzy miało aż 65 m długości (polskie 40, czeskie 25). Po degustacji uczestnicy spotkania przeszli korowodem, w ślad za jadącymi na koniach trzema braćmi – Leszkiem, Cieszkim i Bolkiem – na rynek w Cieszynie, gdzie imprezę zainaugurowano legendą o założeniu Cieszyna.

Odtąd na obu rynkach przez trzy dni trwała zabawa, w której wzięły udział tysiące ludzi. Nie tylko z Cz. Cieszyna i Cieszyzna, ale z całego Śląska Cieszyńskiego. Wiadomo – Święto Trzech Braci to sporo atrakcji. Na rynek czeskokocieszyński najwięcej miłośników dobrej muzyki przyciągnęli w piątek Karel Plíhal i Robert Křesťan z zespołem „Druhá tráva”, w sobotę zaś największym magnesem były koncerty zespołów „Visací zámek”, „Kryštof” i słowackiego „No name”. W Polsce natomiast najlepiej bawiono się przy muzyce Szymona Wydry z zespołem „Carpe Diem” (piątek), Kuby Sienkiewicza i „Elektrycznych Gitar” (sobota) i humoru wrocławskiego kabaretu „Elita” (niedziela). Ciąg dalszy na str. 2

## Popis »Gorola«

WIGILIJ (k) – Tuż przed północą w niedzielę na poniedziałek powrócił w Cieszynie na Opolszczyźnie jabłoniowski chór męski „Gorol”. Obok kilkunastu zespołów z Polski południowo-wschodniej i z Niemiec brał udział w XIV Święcie Pieśni Chóralnej. „Gorol” dał dwa koncerty: na estradzie głównej (murawa stadionu) i w ogólnym, stylizowanym na znane z monachijskich Oktoberfestów, zwłaszcza przez widowie na widowni, której zauważalny odłam wzięli goście z Niemiec. Z mocnym, prawdziwie góralskim brzmieniem chóru świetnie korespondowały

ludowe, oparte na dosadnym chłopim humorze, gawędy Tadeusza Filipczyka.

Nasz wyjątkowy pod każdym względem zespół występował pod dyktando Katarzyny Siwiec.

## Cher i Pamela na balu

NAWSIE (man) – Układy taneczne, piosenki, wiersze i parodie sceniczne złożyły się na program organizowanego przez zespół taneczny „Rytmik” VI Balu Wiosennego, który odbył się w piątek w Domu PZKO w Nawsiu.

Na scenie pojawiło się przeszło 60 tancerzy tego zespołu, który zaprezentował 200 widzom przygotowany przez siebie program. Ten różnił się nieco od ubiegłorocznego, tym razem wystąpiło więcej gości, było też więcej śpiewania i żartobliwych skeczy.

Oprócz tradycyjnej wianki tańców latynoskich, w takt piosenki hasały Smurfy a następnie również słonie. Nagle zrobiło się bardzo atrakcyjnie, ponieważ do Nawsia zawiąta słynna piosenkarka Cher z kapelą. Za chwilę widzowie ocknęli się na amerykańskiej plaży, bo niezawodna Pamela Anderson z serialu „Baywatch” na ich oczach uratowała życie zaatakowanego przez rekina pływaka.

Ciąg dalszy na str. 8

### GWIAZDAMI: B. POLOCZEK, E. DANEL I... GOLCY

## Feta na 700-lecie

SUCHA GÓRNA (sch) – Przez dwa dni – w piątek i sobotę – z wielką pompą obchodzili górnosuszenie 700 lat od pojawienia się pierwszej wzmianki pisemnej o swojej gminie.

Jako że Sucha Górna powstała na gruncie tradycji chrześcijańskiej, uroczystości rozpoczęto piątkowym nabożeństwem ekumenicznym w miejscowym kościele parafialnym, które celebrował proboszcz oraz gospodarz świątyni ks. Mirosław Kazimierz wspólnie z pastorem Śląskiego Kościoła Ewangelickiego A.W. ks. sen. Januszem Kożusznikiem oraz pastorem Kościoła Braterskiego Pawłem Férem. Przed ołtarzem wspólnie zaśpiewały miejscowe chóry – czeska „Šárka” oraz polski chór mieszany MK PZKO „Sucha” – koncertowała orkiestra rodzinna pochodząca z Suchej skrzypka światowej sławy Ewolda Daniela, odmówiono wspólną modlitwę o pomyślną przyszłość wioski, na zakończenie zaś zabrzmiała „Abba, Ojciec” w wykonaniu chóru „Sucha”.

Jak najbardziej świecki ciąg dalszy miały obchody w miejscowym Domu Robotniczym. I tutaj dała koncert pezetkaowska „Sucha” oraz zatańczył w efektywnych strojach ZPIT „Suszanie”, potwierdzając swoimi występami słowa biorącego udział w uroczystości prezydenta Bielska-Białej, Jacka Krywulca, który pochwalił górnosuskich pezetkaowców za ogrom pracy włożony w krzewienie kultury w gminie. Współpraca między MK PZKO oraz bielskimi ośrodkami kultury trwa bowiem już od 19 lat, przynosząc jak najlepsze wyniki. Na sali nie zabrakło delegacji gmin partnerskich z polskiej

Lubonii, słowackiej Gelnicy oraz sąsiedniego Hawierzowa, którego Sucha Górna była przez kilkanaście lat dzielnicą.

O tym, że gospodarze Suchej, wójt Jan Lipner i jego zastępca Josef Žerdík, postanowili podczas piątkowej akademii zaszerwować publiczności to, co najlepsze z Suchej Górnej rodem, świadczyły kolejne punkty programu. Po symbolicznym chrzcie książki, wydanej z okazji 700-lecia, oraz odznaczeniu osób szczególnie zasłużonych dla gminy, głos zabrał znany aktor filmowy oraz członek zespołu Teatru Narodowego w Pradze, Bronisław Poloczek.

Ciąg dalszy na str. 2

### Pytanie do:

ROMANA KADERKI, dyrektora PSP w Hawierzowie-Błędowicach

11 czerwca ukazała się na łamach „Głosu Ludu” publikacja nt. sytuacji zaistniałej w przedszkolu błędowickim i groźby czasowego bądź trwałego wyprowadzenia przedszkolaków z tej placówki. Czy publikacja wywołała dyskusję?

– Pastor Vladislav Volný reprezentujący błędowicki zbor zainicjował spotkanie zainteresowanych stron, które przebiegło w ub. czwartek w prezbiterstwie. W spotkaniu uczestniczyli m.in. wiceprezydent miasta Svatopluk Novák, kierowniczka wydziału szkolnictwa Iva Sandrjowa, rodzice oraz sam pastor. Z racji swej funkcji również uczestniczyłem w tym spotkaniu. Rozpatrywaliśmy zagadnienie naprawy przedszkola. Uzgodniliśmy, że miasto dokona oceny stanu faktycznego pierwszego pietra oraz dachu przedszkola. Oszacuje też koszty napraw budowlanych. Na prośbę rodziców, którzy murem bronili błędowickiego przedszkola, dokona także oszacowania kosztów przebudowy części szkoły, takiej, by po niej do gmachu szkolnego mogło wprowadzić się przedszkole. Po dokonaniu oceny i wycen dojdzie do ponownego spotkania przy okrągłym stole wszystkich zainteresowanych stron. (mro)

### Uwaga, kolonie!

Tegoroczne kolonie wakacyjne dla dzieci polskich z RC, organizowane tradycyjnie przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, odbędą się w dniach 7-16 sierpnia w Przasnyszu (woj. mazowieckie). Na kolonie mogą wyjechać dzieci w wieku 10-15 lat (roczniki 1990-1995).

Wszelkie informacje nt. wyjazdu na kolonie będzie można uzyskać od środy 22 czerwca w dyrekcjach wszystkich zaolziańskich polskich szkół dziewięcioklasowych. Tam też będzie można złożyć zgłoszenia na kolonie. (kor)

### RADNY CZ. CIESZYNA, RUDOLF MOLIŃSKI, O TRZECIEJ FALI PRYWATYZACJI MIESZKAŃ:

Podczas swej ostatniej sesji, która odbyła się w ub. środę, samorząd miasta Cz. Cieszyna odrzucił pierwotnie przez siebie lansowaną tzw. metodę kopertową i powziął decyzję, że również trzecia fala prywatyzacji mieszkań komunalnych zostanie przeprowadzona identycznie, jak poprzednie dwie, wobec czego prawo pierwokupu mieszkań otrzymają ich lokatorzy.

Zastanawiająca decyzja, zważywszy, że wcześniej opianowane przez socjaldemokrację kierownictwo miasta z burmistrzem Henrykiem Sznapką na czele, zdawało się nieugięcie stać na stanowisku, że metoda kopertowa, która umożliwia wejść w posiadanie lokali mieszkalnych różnej maści nowobogackim, jest metodą najwłaściwszą... I oto nagle ci sami socjaldemokraci przestają obstawać

niektórych samorządowców kwestii trzeciej fali sprzedaży mieszkań.

– Co prawda liczba uczestników referendum nie była wiążąca dla kierownictwa miasta do zmiany decyzji – powiedział nam radny Moliński, – niemniej ich opinia musiała na nim wywrzeć wrażenie. Efekt tego jest taki, że socjaldemokracja zmieniła front o 180 stopni i samorząd miejski mógł już w środę zaakceptować te formy sprzedaży mieszkań w trzecim etapie, które opozycja proponowała na samym początku a które socjaldemokraci odrzucali.

## Ważne, że wynik jest korzystny

przy swoim i pod naciskiem opinii publicznej zmieniają zdanie. Jednym z członków 27-osobowej rady miejskiej, którzy stali w opozycji wobec grupy polityków broniących metody kopertowej, jest Rudolf Moliński (US). Do niego zwróciliśmy się więc o skomentowanie tej radykalnej zmiany w pojmowaniu przez

Ciąg dalszy na str. 2

**DNI SŁOŃCA  
BEZ RYZYKA**  
WYBIERAJ, Z KTÓREJ  
PARTII SKORZYSTAĆ  
wszystko o słońcu  
i Twoim zdrowiu  
specjalistyczne porady  
fachowe informacje  
22-24 CZERWCA  
APTEKA TARAS  
TRZYNIEC

**Pogoda**  
WTOREK – Pogodnie. Temperatura w dzień 25-29 st., nocą 15-11 st. C. Wiatr umiarkowany do 4 m na sek.  
ŚRODA – Pochmurno, możliwe przełane deszczowe lub burze. Temperatura w dzień 24-28 st., nocą 16-12 st. C.



# TYDZIEŃ

13 - 19 VI 2005

■ Komisja przeciwko Rasizmowi i Nietolerancji Rady Europy wyraziła niepokój z powodu utrzymywania się w Polsce nastrojów antysemitycznych. Wymienia między innymi „Radio Maryja”, słynące – zdaniem przedstawicieli Komisji – ze swych audycji prowadzonych w duchu nietolerancji i podsycających antysemityzm.

■ Trzęsienie ziemi o sile prawie 8 st. w skali Richtera, które nawiedziło północne Chile, spowodowało śmierć co najmniej 30 osób.

■ Gwiazda popu, Michael Jackson, jest niewinny – orzekła ława przysięgłych, uwalniając artystę tym samym od wszystkich stawianych mu zarzutów. Jackson był oskarżony między innymi o seksualne molestowanie nieletnich.

■ Premier Polski, Marek Belka, zażądał oddajenia swojej teczki, którą prowadziła na niego komunistyczna służba bezpieczeństwa. Premier pragnie oczyścić swoje imię, utrzymuje bowiem, że wysuwane pod jego adresem oskarżenia są nieprawdziwe.

■ Kilku uzbrojonych mężczyzn wtargnęło do międzynarodowej szkoły w Kambodży, biorąc wielu zakładników. Podczas szturmowania policji dzieci znajdujące się na terenie zakładu zostały uwolnione. Porywacze zdążyli jednak zastrzelić trzyletniego chłopczyka. Rodzice ofiary pochodzili ze Słowacji i tam też dziecko zostanie pochowane.

■ W Brukseli odbył się szczyt Unii Europejskiej. Uczestnicy spotkania ustalili, że proces ratyfikacyjny konstytucji unijnej będzie kontynuowany. Nie przewidują żadnych pertraktacji dotyczących ewentualnej zmiany tego dokumentu. Fiaskiem zakończyła się też prowadzona na szczycie debata nad budżetem Unii na lata 2007-2013.

■ Dziesięcioletnia dziewczynka wbiegła w Pradze wprost pod koła tramwaju. Zginęła na miejscu.

■ Sierżant armii amerykańskiej zabił w Iraku swego dowódcę oraz innego oficera. Motyw zabójstwa na razie nie jest znany.

■ Dagmar Havlova, żona byłego prezydenta RC Vaclava Havla, oznajmiła, że zamierza powrócić na deski sceniczne. Havlova zrezygnowała z kariery aktorskiej po tym, jak posłużyła w 1997 roku prezydentowi.

■ Policja amerykańska zatrzymała 63-letniego mężczyznę, który jest podejrzany o pedofilię i molestowanie seksualne wielu tysięcy dzieci w USA, Meksyku i Brazylii. Mężczyzna miał w swoim notiesie zapisane personalia ok. 36 tys. chłopców. Policja odnalazła też prowadzone przez niego zapiski dotyczące stosunków seksualnych z nieletnimi oraz kasyety wideo z nagraniami.

■ Podczas rewizji przeprowadzonej w willi biznesmena Radovana Krejčífa w Pradze policja znalazła pudła z banknotami o wartości ok. 2 mld koron. Krejčífowi w trakcie akcji przeszukiwania mieszkania udało się zbiec. Istnieje podejrzenie, że biznesmen zdążył uciec za granicę.

■ W Peru sponała linowy wiszący most zbudowany przez Inków ponad 500 lat temu. Most był jedną z największych atrakcji turystycznych. Policja przypuszcza, że most został celowo podpалony.

■ Ponad 50 osób zostało rannych, w tym 6 ciężko, podczas starć w Biszkeku pomiędzy policją kirgiską a demonstrantami.

■ Co najmniej ośmiu swoich kolegów zastrzelił południowokoreański żołnierz, który odbywał służbę wojskową na ostry strzeżonyj granicy dzielącej obie Koree. Wśród ofiar jest także jeden oficer, przelozony zabójcy. Miał on szkanować swego podwładnego, doprowadzając go do desperackiego czynu. (M. B.)

Niesygnowane materiały publicystyczne i informacyjne pochodzą z internetowych serwisów informacyjnych.



„Golec uOrkiestra” grała tak, że słuchaczy rwało do tańca.

## ZŚM już samodzielne!

CZ. CIESZYN (sch) – Rozpoczęte 6 maja br. obrady Walnego Zgromadzenia Zrzeszenia Śpiewaczo-Muzycznego doczekały się w ub. piątek pomyslnego finału.

Delegaci po zapoznaniu się z „za i przeciw” usamodzielnienia się ZŚM od Zarządu Głównego PZKO, które przedstawił wiceprezes Związku, Józef Wierzoń, oraz po przedyskutowaniu pod kierunkiem Leszka Kaliny statusu nowej organizacji, wreszcie podjęli decyzję o dalszym losie Zrzeszenia. Wniosek usamodzielnienia ZŚM przyjęto niemal jednogłośnie. Tylko dwa chóry postanowiły nie wstępować do nowego Zrzeszenia i śpiewać na własną odpowiedzialność.

Podjęcie tej ważkiej decyzji pozwoliło doprowadzić obrady do szczęśli-

wego końca. Na miejscu podpisano 4-stronną umowę założycielską, którą sygnowali prezesi PZKO, „Ars Musica”, Collegium Canticorum” i ZŚM „Przyjaźń”. Wybrano 8-osobowy Zarząd w składzie (podajemy w porządku alfabetycznym) – Leszek Kalina (chóry „Ars Musica”), Jadwiga Karolczyk („Piotrowice-Marklowice”), Magdalena Schwarz („Godulan-Ropica”), Halina Siedlaczek („Melodia” Nawsie), Ewa Sikora („Harfa” Cz. Cieszyn), Ksenia Stuchlik („Dźwięk” Karwina Raj), Alojzy Suchanek (Chór Nauczycieli Polskich) i Andrzej Szyja („Hejnał-Echo” Karwina) oraz Komisję Rewizyjną (przewodnicząca Halina Pribula – „Collegium Canticorum”) oraz Jan Hlawczka („Hutnik”) i Antoni Tomanek („Dźwięk”).

## Ważne, że wynik jest korzystny

Dokończenie ze str. 1

Gdyby kierownictwo miasta zdecydowało się na konsultacje z samorządowcami z partii opozycyjnych, można było zaoszczędzić pieniądze wydane później na referendum, a także oszczędzić ludziom denerwującej fetygi związanej z przechodzeniem do urn. Ostatecznie przyjęta wersja zasad trzeciej fali sprzedaży mieszkań jest prawie identyczna z tą, którą zaproponowało pięciu członków samorządu, w tym i ja. Co prawda nie jest wersją idealną, ale już wychodzi na przeciw oczekiwaniom lokatorów mieszkań. I nawiązując do sposobu sprzedaży mieszkań w I i II fali.

Czyżby socjaldemokraci wreszcie wzięli pod uwagę opinię ludzi? Czy też za tym ich nagłym przepoczwarzaniem kryje się coś innego? – Zapewne zastanawia się niejeden nasz Czytelnik. Takie samo pytanie zadałem więc swemu rozmówcy.

Moliński nie ma wątpliwości. – Na pewno nie bez znaczenia był tu fakt, że w referendum wzięło udział aż 5800 osób. Bo w kontekście tego, że do wyborów w Cz. Cieszynie przychodzi około 7,5 tys. ludzi, liczba ta nie jest wcale taka mała. Niemniej jednak podejrzewam, że niebagatelne znaczenie miał tu fakt, iż w przyszłym roku odbędą się wybory... Niechby przyczyna była jakakolwiek, ważne, że wynik

jest korzystny. I dziękuję tym ludziom, że poparli nasz wariant sprzedaży mieszkań. Bo ta nasza piątka, która stała w opozycji wobec socjaldemokratycznego kierownictwa miasta, została po prostu niesympatycznie potraktowana. Poznała, co znaczy w praktyce arogancja władzy. Arogancja władzy, która przeszła z samej góry do władz miasta, jest przerażająca.

Kto to jest „nasza piątka”? – ciągnę temat. I dowiaduję się, że to ludzie z różnych partii, którzy byli tego samego zdania, że należy kontynuować pierwszą i drugą falę sprzedaży mieszkań. Należał do niej również jeden członek socjaldemokracji, na którego czyniona była taka presja, że aż zrezygnował z członkostwa w socjaldemokracji. Po prostu zarzucano mu, że ma swoje zdanie na temat trzeciej fali. – Teraz się okazało, że to, co on proponował, i tak zostało przyjęte. Co gorsza, ci, co byli przeciwni tej humanistycznej formie prywatyzacji mieszkań, teraz mają czelność sobie przypisywać jej autorstwo. I sprawiać wrażenie, że są wrażliwi na odczucia społeczne i na los ludzi w ogóle. A tymczasem wcześniej nie chodziło im o nic innego, jak tylko o pieniądze. – Tyle komentarza opozycyjnego radnego do tej kontrolerskiej sprawy, którą przez jakiś czas żyła nasza nadolziańska metropolia. KAZIMIERZ SANTARIUS

## Wiekawostki

### MP3 dla królowej

79-letnia brytyjska królowa Elżbieta II idzie z duchem czasu. Ostatnio sprawiła sobie srebrzysty odtwarzacz MP3, umożliwiając wygodne słuchanie muzyki – informuje dziennik „The Sun”. Oczywiście monarchini nie wybrała się na zakupy osobiście, lecz wysłała jednego ze służących. Ten, świadom oszczędności, z jakiej znana jest jego pracodawczyni, zażądał podobno rabatu. Królowa zdecydowała się na skromną wersję odtwarzacza, z pamięcią, umożliwiającą zapisanie zaledwie 1,5 tys. piosenek. „The Sun” pisze, że Elżbieta II, która kocha muzykę, jest zachwycona nowym nabytkiem. Według źródeł dworskich, dość skomplikowanym wprowadzaniem nagrań do pamięci odtwarzacza zajmie się zapewne któryś z kamerdynerów. Pomysł kupna odtwarzacza MP3 podsunął matce księżę Andrzej, który przed laty

wprowadzał ją też w arkana telefonii komórkowej.

### Kolejny język Unii

Od 1 stycznia 2007 roku język gaelicki stanie się kolejnym oficjalnym językiem Unii Europejskiej. „To będzie ogromna zachęta dla Irlandczyków używających tego języka”, mówi irlandzki minister spraw zagranicznych Dermot Ahern. Rozszerzenie listy oficjalnych języków Unii o kolejny – 21 język stworzy 30 nowych miejsc pracy dla tłumaczy w unijnych strukturach urzędowych, bowiem wszystkie unijne przepisy powinny zostać przetłumaczone na ten rzadko używany język Irlandczyków i Szkotów. Irlandia walczyła o ten przywilej od 2004 roku, kiedy Unia rozszerzyła się z 15 do 25 członków powiększając listę oficjalnych języków, m.in. o język polski, czeski i maltański. Parlament irlandzki zaciekle domagał się wpisania rzadkiego języka na oficjalną listę,

## Feta na 700-lecie

Dokończenie ze str. 1

Kto jednak z obecnych oczekiwał, że odegra popisowy fragment któregoś z ról, doznał rozczarowania. Po wstępnych słowach: – W szkole edukowano mnie jedenaście lat w wadaniu językiem polskim, padesát let mě živi čeština, zaś dóna my mówili po naszymu, a tak bydym mówić po naszymu(...) przystąpił, jak zapowiedział, do wspomniania po naszymu krewnych, nauczycieli i znajomych. Opowiadał o rzeźbie Genezjusza wydłubanej w lipowym drewnie, którą ofiarował w 1990 roku papieżowi podczas jego wizyty w Pradze, o krzyżu, który przekazał miejscowemu proboszczowi na 700-lecie. Władcom gminy życzył zaś pokory, bo ostatnio jakoś brakuje jej na świecie... B. Poloczek swoją mową nie zawiódł natomiast tych, którzy cenią jego przywiązanie do polskich korzeni, Suhej oraz znają jego dobronudne poczucie humoru.

Popis najwyższej klasy dali też kolejni wykonawcy. Za sprawą Słowackiej Orkiestry Kameralnej Ewalda Danela Dom Robotniczy zmienił się w salę koncertową. Gdyby zaś nie dochodzące z pobliskiego ogródka chichoty oraz odgłosy rytmicznych uderzeń kuchennego młotka, sł-

chacz mógł doznać złudzenia, że stał przeniesiony do bratysławskiej filharmonii. Było wspaniale i bardzo profesjonalnie – Mozart, Bach, Liszt, naćek, Twardowski, Beatles, solistów na skrzypcach bratanka E. Danela, Dawida Danela, śpiew solistek B. aty Czendlik i Markéty Domeškové. Wszystko to przepiękne, zasługujące na brawa na stojąco i bis.

Festyn, zabawa dla mas oraz koncerty znanych kapel polskich, czeskich i słowackich – to sobota na górnosuskim stadionie TJ Kopřivice „Franciszek” i ciąg dalszy obchodów 700-lecia. – Przyszliśmy nieco później, dopiero na Golców, ale grill tak, bez względu na wiek rwało nas do tańca. Nie można było ustać w miejscu. Atmosfera była wspaniała! – zwierzyła się nam zaraz po koncercie dobiegająca do sześćdziesiątki pani Janovská. Rzeczywiście gwóźdź programu „Golec uOrkiestra” rozruszał publiczność, jak trzeba, pozostawiając jej frazję, ty co bardziej znanych przebiegając do wspólnego odśpiewania. Zabawa jednak trwała o wiele dłużej dzięki zespołowi „Rock & Roll” Marcela Wodmana, słowackiej grupie „No Name” oraz igranie odlotowemu pokazowi sztucznych ogni.

## Remont muzeum

TRZYNIEC (man) – Wczoraj rozpoczął się remont budynku Muzeum Miasta Trzynieca. W trakcie prac, które trwać będą do końca sierpnia, zostaną wymienione okna i pomalowane ściany.

Odnowione muzeum swe zbiory udostępni zwiedzającym z początkiem września. Dla uczniów szkół podstawowych i średnich przygotowana zostanie wystawa historyczna „Czas miast i grodów – wojny husyckie”. Ekspozycja wyposażona zostanie w miejscowości Policka. W Galerii na schodach muzeum swe obrazy wystawiać będzie malarka regionalna, Dagmar Orságowa. W sali wystawowej personel ma przygotować niespodziankę.

## Tysiące gości...

Dokończenie ze str. 1

Dzieci z kolei przyciągnęli w niedzielę znaną z telewizyjnego ekranu Kultu Żaba Monika.

W obu miastach towarzyszyły im jarmarki z mnóstwem smakołyków w licznych kioskach, a także wesołe prez towarzyszących. Sporo zwiedzających zawitało w niedzielę na Sztuki i Przeszłości w Cieszynie, gdzie odbywał się Dniem Otwarty na rzecz Wzornictwa, z wystawą pt. „E-A-T: ekspozycja i typografia”. Wielką popularnością cieszył się też „Piknik średniowieczny” na placu pod Wieżą Piastowską, pokazami walc rycerskich, zorganizowane przez Cieszyńską Drużynę Wian i Wikingów „Góteszycy”.

Rodzice narzeczonych przyjeżdżali się od ich narodziń, jednak Daniel i Laura poznali się dopiero 3 lata temu, a rok później odkryli, że uczą się w tym samym uniwersytecie i zaczęli ze sobą chodzić.

### Do Rzymu na plażę

W samym centrum Rzymu ma się brem, tuż u podnóża zamku św. Piotra, Aniola otwarta została w niedzielę plaża ze złocistym piaskiem. Będą czynna do końca lata. „Rzymianie mają znowu rzekę dla siebie” – ogłosili burmistrz Wiecznego Miasta Walter Veltroni podczas uroczystego otwarcia kolejnej atrakcji dla mieszkańców i turystów. Jak podkreślił, w tym wszystkim dla tych osób, które nie będą mogły pojechać nad morze, to spędzą w mieście. Już pierwszego dnia w miniaturowym kurorcie nadanym zaledwie kilkadziesiąt metrów od Watykanu, pojawiły się setki osób.



# UNIA W KRYZYSIE CZY KRYZYS W UNII?

## Europie potrzeba »pierestrojki«

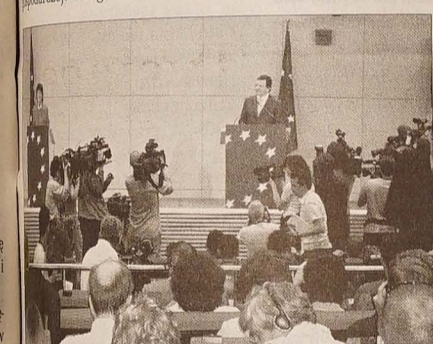
● Od naszej wystąnniczki do Brukseli ●

Właśnie znalazła się w kryzysie - o tym wie każdy, kto choć trochę ostatnio słucha wiadomości. Kryzys jest jednak pojęciem na tyle złożonym, że nie wyklucza sukcesu - o czym przekonywał dziennikarzy europejskich na konferencji przed rozpoczęciem summitu przedstawicieli 25 państw członkowskich przewodniczący Komisji Europejskiej Jose Manuel Barroso.

W tym czasie do szefów rządów i ministrów by nie grał krajowymi kartami przy wspólnym europejskim stole budżetowej - mówił. Porozumienie bowiem - jego zdaniem - jest w naszym ręku. Musi uwzględnić podstawowe zasady pracy Unii - solidaryści, demokracji i spójności tworzących ją polityki europejskiej. Dobry budżet będzie zastrzykiem pomocy finansowej dla nowych członków Unii.

W eurodebatie budżetowej dominiują dwa tematy. Pierwszy - rabaty przy wstępie do Unii - ustanowione w 1984 roku - które pomogły Wielkiej Brytanii stać się 6 najbogatszym krajem Unii. Drugi - dopłat do rolności francuskiego, których Francuzi domagają się wszystkich sił. Są i inne tematy - zażalenie przeciwne do polityki budżetowej.

Opinie media roztrząsają temat, czy jest plakatkiem, a kto beneficjentem unijnym. Choć politycy europejscy twierdzą, że to zła optyka - bo z punktu widzenia efektu Unii korzystają wszyscy. Czyż ci najubożniejsi nie korzystają z dopłat? Czy z efektu rozszerzenia, ekspansji kapitałowej czy programów dla szkoleń?



FOT. MARTYNA RADŁOWSKA-OBRUSNIK

konferencja prasowa z J.M. Barroso.

nictwa, inwestycji polityki regionalnej czy strukturalnej?

Pod naciskiem najbogatszych krajów UE, które chcą ograniczyć swoje wpłaty do wspólnej kasy, Luksemburg, mający do 1 lipca prezydencję, zaproponował, by w ciągu siedmiu lat wydatki UE osiągnęły 868 mld euro, co odpowiada 1,053 proc. dochodu narodowego brutto UE.

Z tego mogłyby być pokryte i wydatki na planowane poszerzenie UE o Rumunię i Bułgarię. W tej ostatniej sprawie J.M. Barroso mówi wyraźnie, że Unia nie składa obietnic bez pokrycia. Co do rozszerzenia o Turcję i kosztów z tym związanych, sprawa nie jest taka jasna. - Oczywiście do UE mogą być przyjęte kraje europejskie spełniające kryteria kopenhaskie - mówi przewodniczący Komisji Europejskiej. Ale - dodaje jednym tchem - trzeba się zastanowić nad zdolnościami absorpcyjnymi Unii. Tym samym stawia pytanie o członkostwo Turcji w kategoriach »państwa stowarzyszonego gospodarczo«. Przy debacie budżetowej trzeba, zdaniem Barroso, zastanowić się także nad koniecznymi wydatkami Unii, która ma zabezpieczyć pomyślny rozwój krajów członkowskich w konfrontacji z globalną polityką USA, Japonii czy Chin. - Sumy ograniczonego budżetu nie wystarczą na realizację celów Rady Europejskiej - podkreśla Barroso.

- W razie przyjęcia budżetu minimum będącym - zapowiada. Stąd propo-

zycja Barroso. W kryzysie politycy Unii zdani są jedynie na sukces. W sprawie budżetowej konieczne jest osiągnięcie jakiegokolwiek porozumienia. Ono dawałoby szansę powrotu do debaty pod koniec 2008 roku, kiedy nastąpiłaby rewizja stanowiska finansowego.

Inni dodają, że cała ta »publicity« jest zbyteczna, bo i tak racjonalnym wyjściem będzie zawsze przewoźnik budżetowy. Poza tym - podkreślają - tak naprawdę, Unia nigdy nie opróżnia swojej kasy do dna - bo po prostu z powrotem trafiają do budżetu środki nie wykorzystane...

A na marginesie, kto mówi, że summit ma być tylko jeden? Przecież może być zorganizowany i drugi na ten sam temat pod koniec czerwca, ale już pod przewodnictwem ustępującego Luksemburga i szycjącej się do objęcia kierownictwa Wielkiej Brytanii.

Kryzys europejski związany jest też z odrzuceniem przez Francuzów i Holendrów tak zwanej Konstytucji Europejskiej. Dlatego »tak zwanej«, gdyż w swojej istocie jest ona zbiorem już istniejących umów. A więc określenie Konstytucja do tej »instrukcji obsługi« nie za bardzo pasuje.

- Nie możemy sprawiać wrażenia, że w momencie odrzucenia Konstytucji przez dwa państwa, nic się nie stało - mówił o dotychczasowej kampanii ratyfikacyjnej Barroso. - Z takim samym szacunkiem należy przystępować do dwóch »nie«, jak i do dziesięciu »tak« (...) Za styl i prowadzenie kampanii odpowiedzialne jest każde poszczególne państwo, którego przedstawiciel złożył podpis pod tym dokumentem w Rzymie, a tym sposobem podjął zobowiązanie wytulenia jej zasad obywatelom.

W sprawie Konstytucji wypowie się jeszcze 13 państw, dlatego należy jej dać większe szanse, gdyż na tym etapie rozwoju UE nie ma lepszej alternatywy.

- Najlepsza byłaby przerwa w ratyfikacjach - proponował. Przerwa nie będzie wpływać na działanie Unii. - Stać będą jedynie kwestie in-

stytucjonalne (chodzi tu np. o stanowisko prezydenta, wspólną politykę zagraniczną, zmniejszenie Komisji Europejskiej, wprowadzenie systemu większościowego w głosowaniu i innych). Uczestnicy summitu przyjęli w czwartek tę wizję, odsuwając termin ratyfikacji, pierwotnie wyznaczony na 1 listopada 2006 roku, i stwierdzając, że Konstytucja nie jest »martwa«. W czasie »przerwy ratyfikacyjnej« (prawdopodobnie do czerwca przyszłego roku) Komisja Europejska może wypracować »mapę drogową« przyszłości Unii. Odpowiedzieć jak ma wyglądać wspólnota - czy będzie więcej czy mniej socjalna, czy będzie miała mniej lub bardziej chronione granice itp.

Politycy unijni mają już niejedno doświadczenie z odrzucaniem wspólnych umów. Ich doświadczenie także wskazuje, że w czasie przewodnictwa jednych krajów pewne zagadnienia przyjmowane są szybko, a inne wolniej. Niektórzy czekają na odejście obecnego prezydenta Francji, czy kanclerza Niemiec, inni na wybory we Włoszech, czy na koniec przewodnictwa Wielkiej Brytanii.

Jedno jest pewne, jakby nie nazywał obecnego stanu UE, okazuje się, że nastaje czas przewartościowania, a być może nawet i małej europejskiej »pierestrojki«.

MARTYNA RADŁOWSKA-OBRUSNIK

## Budują bazę dla młodych

CZ. CIESZYŃ (ga) - W sąsiedztwie Kościoła Czeskobraterskiego na Rozwoju powstaje Centrum dla Dzieci i Młodzieży. Jednopiętrowy budynek jest już gotowy w stanie surowym. Obecnie trwają prace wykończeniowe wewnątrz. Jak nam powiedział pastor Stanisław Kaczmarczyk, jeżeli nie zabraknie pieniędzy na wykończenie ośrodka, zostanie on otwarty w przyszłym roku.

Centrum zaoferuje najmłodszym cieszyńskim ciekawe sposoby spędzania wolnego czasu. - W czasach, kiedy młodzi ludzie są narażeni na różne negatywne wpływy i zjawiska, chcemy podsunąć im alternatywne sposoby spędzania wolnego czasu i prowadzić ich do głębszego poznania

wartości duchowych oraz społecznych - mówi pastor.

Na parterze ośrodka znajdzie się kuchnia, dwie mniejsze salki oraz biblioteka z wideoteką. Natomiast na piętrze jest pięć pokoi klubowych. W piwnicy oprócz dwóch garażów mieści się sala gimnastyczna oraz sala koncertowa. W części ogrodu urządzi się kąpieliska dla dzieci.

Autorem projektu jest Jan Kidoń, który jest również projektantem ewangelickiego Domu Modlitwy w Nieborach. Budowę, która dotąd kosztowała 6 mln koron, rozpoczęto w roku 2002. Fundusze na realizację tej inwestycji pochodzą głównie ze zbiórek wiernych.



Przykościelne Centrum dla Dzieci i Młodzieży na cieszyńskim Rozwoju stoi już gotowe w stanie surowym.

## Nowości płytowe

Właśnie kupion od sławy to zajęcie szczególnie miłe i odpowiedzialne wśród artystów estradowych, zarazem - przynajmniej mi rację - bywa sygnałem zaczynającego się zmierzchu. A kiedy spotyka to ludzi stosunkowo młodych, którzy nie powinni być jeszcze zmęczeni całym tym szubiznasem, aż ścisła na sercu. Brytyjska grupa Coldplay już po swojej debiutanckiej płycie, »Parachutes« (2000) zapowiadała wszem i wobec, że to koniec wspólnej drogi (a raczej biegu krótkodystansowego) z gitarą zwaną kurtyne.

Przytłoczony chłopaki zaczęli drugi, również zaskakujący album »The Rush Of Blood To The Head« (2002), przynosiący im duży sukces komercyjny. Dlatego też oczekiwania związane z najnowszą, trzecią płytą, były znaczące. Przynajmniej, że zespół nie będzie już tak bardzo rozczarowany.

Muzyka na albumie »X & Y« to dla nich jak podróz po zakamkach Czarnobyla - gdzie wszystko lśni różnymi kolorami. To, co zobowiązuje Coldplay na poprzednich płytach, czyli umiejętność wplatanie słodkiej melodii w gitarowy szum, tu sprowadziło się wyłącznie do powielania starych wzorców. Mam taką zasadę, że nigdy po pierwszym przebiegnięciu nie stawiam pochopnych ocen i często jest tak, że dopiero za trzecim, czwartym podejściem odkrywam

uroki konkretnej muzyki. Jeżeli o tę płytę chodzi, z każdym kolejnym przesłuchaniem tylko nasilają się we mnie odruchy wymiotne. Miejscami robi się wręcz niesmacznie, kiedy Chris Martin wyje niczym wilk po kopulacji (mam taką płytę z kolekcji National Geographic i wiem, o czym mówię).

Na »X & Y« bronią się w zasadzie tylko dwie piosenki. Wybrana na pierwszego singla kompozycja »Speed Of Sound« i ukryty pod numerem piątym »Talk«. Ale i tym utworom brakuje szczerości, są na mój gust zbyt plastikowe i wyrachowane. Coldplay nigdy nie błyszczyli oryginalnością, ale to dotyczył przecież całej brytyjskiej sceny gitarowej. W moich oczach byli jednak o wiele bardziej autentyczni aniżeli grupy pokroju Oasis - nachalnie ściągające z dokonania The Beatles. Również na »X & Y« pojawia się atmosfera psychodelii - jak choćby w tematach »Square One« czy »Twisted Logic«, ale na »pojawieniu« wszystkim też się kończy. Jest galaktycznie »nudno. Trzymam jednak kciuki za zespół, żywiąc zarazem nadzieję, że płyta »X & Y« to tylko wypadek przy pracy. Odcinanie kuponów od sławy pozostawmy (uniewinnionemu!) Michaelowi Jacksonowi.

JANUSZ BITMAR

## ODKwaszanie sposobem na samodegradację

### Na ratunek Tek Regera

Wśród zbiorów archiwalnych Książnicy Cieszyńskiej przechowywane są tzw. Teki Regera - dokumenty i akta urzędowe, notatki, korespondencja, wycinki z gazet, druki ulotne, fotografie składające się na prywatne archiwum Tadeusza Regera (1872-1938).

Podobnie jak wszystkie obiekty na podłożu papierowym powstałe po 1850 roku, wykonane zostały na kwaśnym papierze, ulegającym samodegradacji. Jej przyczyną tkwią we wdrożonym w tym czasie procesie produkcji papieru, wprowadzającej kwaśne substancje w jego strukturę. W efekcie papier w krótkim czasie traci wytrzymałość mechaniczną, kruszy się i rozpada. Zakres problemu (dotyczy bowiem podłoża papierowego wszystkich obiektów powstałych w ciągu ostatnich 150 lat praktycznie na całym świecie) zmusił konserwatorów do poszukiwania metod odkwaszania wstrzymujących proces niszczenia, jednocześnie z możliwością zastosowania go na skalę masową.

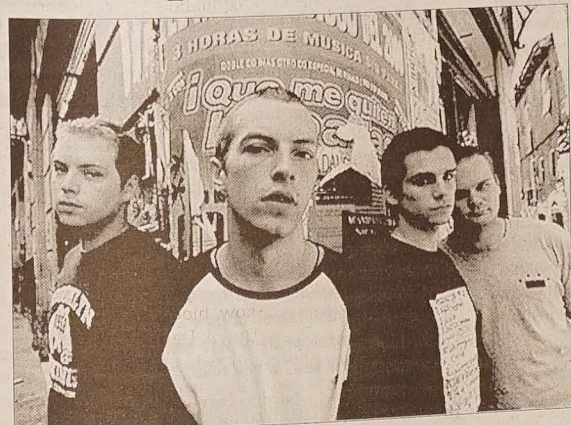
W Polsce od wielu lat działa Wieloletni Program Rządowy »Kwaśny Papier«, w ramach którego w Bibliotece Uniwersytetu Jagiellońskiego w 2003 roku uruchomiono aparat do odkwa-

szania druków metodą Neschena, obecnie udostępniony wszystkim zainteresowanym. Odpowiednio przygotowane dokumenty, po wstępnym oczyszczeniu, zanurzone są w specjalnym płynie odkwaszającym, po czym natychmiast suszone. Dzięki uprzejmości Biblioteki Uniwersytetu Jagiellońskiego Książnica Cieszyńska mogła wiosną tego roku skorzystać z tej usługi nieodpłatnie. Odkwaszono w ten sposób ok. 12 000 kart ze 105 Tek. Pozostałe dokumenty - ok. 3200 kart, które ze względu na stan zachowania czy swoją konstrukcję nie mogły być odkwaszone maszynowo, są obecnie odkwaszane, a przy okazji również naprawiane i konserwowane w pracowniach Książnicy Cieszyńskiej.

Akcja odkwaszania Tek Regera uchroni je od samozniszczenia, a w połączeniu z reperacjami definitywnie zakończy ich zabezpieczenie i pozwoli na bezpieczne udostępnianie. Więcej o masowym odkwaszaniu można przeczytać na stronie: [www.bj.uj.edu.pl](http://www.bj.uj.edu.pl).

LUCJA BRZEŹYCKA, kierownik Działu Ochrony i Konserwacji Zbiorów Książnicy Cieszyńskiej

## Coldplay - »X & Y«



## Prosz do Prosza

# Przezorność każe się ubezpieczyć

Czy warto ubezpieczyć swój dom lub mieszkanie? Odpowiedź może być tylko jedna: nie tylko warto, ale trzeba. Na przykład podczas letnich wakacji liczba włamań i kradzieży szczególnie w dużych osiedlach wzrasta nawet o 20 proc. Wykupienie polisy ubezpieczeniowej kosztuje kilkaset lub parę tysięcy koron rocznie. Spustoszenie, jakie mogą zostawić w naszym mieszkaniu nieproszeni goście, często będziemy zmuszeni oszacować na kilkadziesiąt, a nawet kilkaset tysięcy.

### Zapobiegać też trzeba

Samo ubezpieczenie mieszkania to oczywiście nie wszystko. Przede wszystkim trzeba włamaniom i kradzieżom zapobiegać, chociaż – jak nie bez racji twierdzą policjanci – złodzieje na ogół zawsze są o krok do przodu. Zwykły zamek u drzwi to dla nich pestka, a najnowocześniejszy, z atestacjami – to tylko kłopot poniekąd większy. Niemniej warto zainwestować w zabezpieczenie swojej posesji lub lokalu, chociażby dlatego, aby móc z ubezpieczalnią wynegocjować korzystniejsze dla siebie warunki ubezpieczenia. Oplaci się przewidywanie możliwych ryzyk. Ściągnięte przez kilka dni żaluzje, przepelniona skrzynka na listy, szczególnie zamknięte okna – to wszystko wręcz zaprasza potencjalnych złodziei. Zanim wyjedziemy więc na wakacje, powinniśmy poprosić sąsiadkę, aby regularnie opróżniała skrzynkę pocztową, a wieczorem zapaliła światło w mieszkaniu, stwarzając pozory, że w mieszkaniu ktoś jest.

Najlepsze zabezpieczenia mogą jednak okazać się niewystarczające. Nie tylko złodzieje zresztą zagrażają naszemu mieniu. Trzeba też pamiętać o tzw. sile wyższej – ryzykach gradobicia, huraganu czy powodzi. Lamentowanie nad rozlanym mlekiem niewiele daje. Jak mówi stary slogan reklamowy – przeczony zawsze ubezpieczony.

Ceny ubezpieczenia mieszkania zależą od wielu czynników. Ubezpieczalnie, kalkulując składkę ubezpieczenia, biorą na przykład pod uwagę to, gdzie dom czy mieszkanie się znajdują. Im większe niebezpieczeństwo włamań i kradzieży, im większe ryzyko zadziałania „siły wyższej”, tym droższa polisa. Najwięcej zapłacą ludzie w dużych miastach. I tak podczas gdy na przykład ubezpieczenie mieszkania na sumę 500 tys. koron kosztuje w małym mieście od 1150 koron, w Pradze – od 2150 koron. Jeżeli klient zobowiąże się partycypować w usuwaniu ewentualnej szkody, wysokość składki może być niższa. Można też uzyskać niższą cenę, jeżeli mieszkanie lub dom zostaną zabezpieczone zgodnie z wymaganiami stawianymi przez ubezpieczalnię lub jeżeli jesteśmy wiernymi klientami konkretnej ubezpieczalni. Zniżki sięgają mogą nawet trzydziestu procent. Na przykład ubezpieczając się w Kooperativie, uzyskamy 20 proc. zniżkę w wypadku, że zabezpieczenie mieszkania lub domu będzie lepsze od tego wymaganego przez ubezpieczalnię (niektóre ubezpieczalnie odmawiają polisy na mieszkanie, jeżeli jego ochrona nie spełnia stawianych przez nie wymagań, jeszcze inne wypłacą nam niższe odszkodowanie, jeżeli okaże się, że mieszkanie nie było odpowiednio chronione przed włamaniami). Na upust w wysokości 10 proc. możemy w tym zakładzie liczyć wtedy, kiedy mieszkanie lub lokal, który chcemy ubezpieczyć, znajduje się w budynku już ubezpieczonym przez Kooperativę. Z wyższą składką ubezpieczeniową musimy się pogodzić, mieszkając na przykład na terenach zagrożonych powodzią czy osuwaniem się ziemi.

Zanim podpiszemy umowę ubezpieczeniową, powinniśmy dokładnie zapoznać się z ofertami o najmniej kilku towarzystw ubezpieczeniowych. Można kierować się też opiniami i doświadczeniami przyjaciół czy znajomych. Najlepiej dopasować ubezpieczenie do zakresu wymaganej ochrony – w zależności od własnych potrzeb. Takie zdarzenia losowe, jak huragan, pożar, uderzenie piorunu, upadek samolotu, gradobicie warto w każdym razie brać pod uwagę. Podobnie jak ryzyko kradzieży, wandalizmu czy włamań. Ubezpieczenie można zawrzeć w każdym momencie. W żadnym wypadku zaś nie należy wyjeżdżać na urlop, nie ubezpieczywszy uprzednio mieszkania czy domu.

### Warto pamiętać

Czasami wydaje nam się, że zawarliśmy znakomitą umowę ubezpieczeniową. Życie pokaże często, że jednak o czymś zapomnieliśmy lub czegoś nie przewidzieliśmy. Na przykład w tekstach umów co innego znaczy słowo „powodeń”, a co innego „zápława”. Jeszcze inny przykład: Do naszego domu lub mieszkania włamie się złodziej, odniesie ze sobą kilka rzeczy wartych raptem parę tysięcy koron, przy okazji jednak zostawi po sobie bałagan i zniszczone sprzęty, których odnowienie lub naprawa kosztować będzie o wiele więcej pieniędzy. Ubezpieczalnia wypłaci nam jednak odszkodowanie tylko za skradzione przedmioty. W pełnej wysokości zaś pokryje szkody tylko w sytuacji, kiedy wśród ubezpieczonych ryzyk znalazło się ryzyko wandalizmu, a nie tylko i wyłącznie ryzyko kradzieży.

Podsumowując – jeżeli oszacujemy wyposażenie mieszkania na sumę miliona koron, powinniśmy liczyć się ze składką mniej więcej 5 tys. koron rocznie. Innymi słowy – za tysiąc koron sumy ubezpieczeniowej zapłacimy ok. 5 koron składki. Taki rachunek dotyczy ubezpieczenia tego wszystkiego, co mamy w domu lub mieszkaniu. A więc wyposażenia – mebli, sprzętów, przedmiotów użytku osobistego itp. Jeżeli chodzi o ubezpieczenie samego domu lub mieszkania – ścian, okien, podłóg, za tysiąc koron z sumy ubezpieczeniowej zapłacimy około jednej korony. Oczywiście kalkulacje składek ubezpieczeniowych uzależnione są, jak już wspomnieliśmy, od wielu czynników. Zawsze jednak, po zapoznaniu się z ofertami różnych zakładów i wieloma pakietami ubezpieczeń, można wybrać coś dla siebie. Niestety, niestety, chodzą nie po górach, a po ludziach...

HENRYKA BITTMAR

## SCENA POLSKA MUSI WYŁAPYWAĆ TALENTY W REGIONIE - MÓWIĄ KAROL SUSZKA I BOGDAN KOKOTEK

# Teatr kończy sezon

Już tylko niespełna dwa tygodnie pozostały do zakończenia sezonu teatralnego. Dla całego Teatru Cieszyńskiego i jego Czeskiej Sceny był to już sezon 59., dla polskiego zespołu zaś 53. Jaki był ten teatralny rok, czego możemy spodziewać się od teatru po wakacjach, o tym rozmawialiśmy z dyrektorem TC, Karolem Suszką oraz kierownikiem artystycznym Sceny Polskiej, Bogdanem Kokotkiem.

Karol Suszka: Ten rok raczej nie orbitował w specjalne wydarzenia artystyczne, no może oprócz „Ondraszka – Pana Lysej Góry”, który w reżyserii Bogdana Kokotka wystawiła Scena Polska. Doskonale wiem, że ten spektakl wniósł na Zaolzie sporo kontrowersji. Ale przecież sztuka ma

– doprowadzić do eliminacji teatru z imprezy, a prowadziły one donikąd. Całe szczęście, że doszło do zmian personalnych w pewnych funkcjach i sytuacja powróciła do normy. Mam nadzieję, że współpraca z ośrodkiem kultury „Strzelnica” będzie coraz bardziej owocowała.



Karol Suszka

prowokować, ma pobudzać ludzi do myślenia, potęgować wymianę zdań i myśli. Jeśli zaś chodzi o stronę artystyczną, było to przedstawienie, z którego możemy być dumni i możemy je wszędzie pokazać.

Udało nam się zrealizować w Scenie Polskiej bardzo sympatyczne „Dwie morgi utrapienia”, które zrealizował, no i sam zagrał w nim główną rolę, nasz przyjaciel, Marek Perepeczek. Było też – udane moim zdaniem i nietuzinkowe – przedstawienie „Bambini di Praga” na podstawie opowiadań Bohumila Hrabala, które z kolei wyreżyserował Marek Mokrowiecki.

**Piękniejszą część widowni zadowolito zapewne i to, że w „Bambini” powrócił na deskę Teatru Cieszyńskiego Jan Monczka...**

KS: Nie wiem, jak jest Janek przyjmowany, ale domyślam się, że z atencją. Było to bardzo dobre pociągnięcie, bo człowiek, który wchodzi do grupy nieuczciwych agentów ubezpieczeniowych powinien być z innej sfery. I Janek taki w tym przedstawieniu jest. To wprawdzie nie jest taka błyskotliwa rola, jak był w swoim czasie Cyd czy Kordian, ale do tego, żeby ta postać zaistniała, potrzeba bardzo dobrego aktorstwa.

**Ten sezon był dobry także dla dyrektora. Pojawił się pan na scenie w aż dwóch przedstawieniach – w „Ondraszku” i „Bambini di Praga”.**

KS: Ale to było tak „z braku laku”. Wiadomo, że kolega Paweł Niedoba zachorował i reżyserzy zwrócili się do mnie, żeby zagrać te role. Uczyniłem to z wielką przyjemnością, ponieważ znam Bogdana i wiem, co on potrzebuje i o czym chce rozmawiać, jest mi bliska jego poetyka. Nie mówiąc już o Marku Mokrowieckim, z którym nie musimy nawet rozmawiać, a doskonale wiemy, o co chodzi.

**Były też dwa festiwale teatralne – „Bez granic” i Festiwal Teatrów Moraw i Śląska.**

KS: Cieszę się bardzo przede wszystkim z tego, że nasz teatr powrócił na festiwal „Bez granic” (dawniej „Na granicy”). Bo wcześniej pewne rozgrywki osobiste – dosłownie idiotyczne

A drugi festiwal? W tym sezonie odbyła się już jego 4. edycja i uważam, że czuje się ta impreza świetnie. Zresztą wyjechalibyśmy w tych dniach na Słowację, do Martina. Tamtejszy teatr zawsze przyjeżdża na festiwal. Od razu po naszym przyjeździe koledzy aktorzy podchodzili i pytali o termin 5. festiwalu, bo też lubią tu do nas przyjeżdżać. To cieszy, tak samo jak to, że o termin pytali mnie już i jurorzy, m.in. prof. Emil Orzechowski z Krakowa...

**Mówimy o sukcesach, ale czy nie było czasem w tym sezonie coś takiego, o czym wolałby pan zapomnieć?**

KS: W zasadzie nie... Nie był to, jak już mówiłem, sezon wielkich wydarzeń artystycznych, jakim był poprzedni, z takim przebojem, jak „Cieszyńskie niebo”, ale był to sezon dobry. Wracając do „Nieba” – to przedstawienie przerosło wszelkie nasze oczekiwania i po czymś takim trudno jest „do-



Bogdan Kokotek

skoczyć”. To tak, jak Scena Polska zagrała kiedyś „Na szkle malowane”, które do dziś ludzie wspominają. Takie zdarzenia zdarzają się jednak w teatrze raz na kilkanaście, a nawet raz na kilkadziesiąt lat. Ale był to sezon ustabilizowany – tak kadrowo, jak i repertuarowo. O tym świadczy chociażby rosnąca liczba widzów na wszystkich przedstawieniach. Przyrzekam, że zrobimy wszystko, by ich było jeszcze więcej.

**Przed wami wakacje, a te tygodnie były w ostatnich latach czasem, kiedy teatr przekształcał się w plac budowy. Czy będzie tak i w tym roku?**

KS: Niestety nie i bardzo tego żałujemy, bo mamy przygotowanych kilka projektów. Chodzi o przebudowę niektórych części, a także o samo utrzymanie budynku, który przecież ma ponad 40 lat. Ale cóż – za mało mamy pieniędzy. Nie stać nas nawet w tej chwili na zakup nowocześniejszego

sprzętu. A o większych inwestycjach jak np. stworzenie tzw. małej sceny możemy tylko marzyć. Może w przyszłości będzie lepiej.

**W międzyczasie dotarł do gabinetu dyrektora kierownik artystyczny Sceny Polskiej, Bogdan Kokotek. Następnie pytanie kieruje więc do pana kierownika. Jaki będzie przyszły 54. sezon pana zespołu?**

Bogdan Kokotek: Będziemy przede wszystkim kontynuować dotychczasowy kierunek repertuarowy. To nie czy będziemy się starali o to, żeby teatr był dla wszystkich. Będzie zatem sporo komedii i sztuk o trochę innym charakterze, ale nie tylko. W pewno będzie kontynuacja naszego cyklu przedstawień o nas – o naszym regionie, jego tradycjach, historii, o ludziach tu mieszkających. W ubiegłym sezonie był to „Ondraszek”, wczesnym „Cieszyńskie niebo”. Po wakacjach natomiast chcemy wystawić adaptację powieści Jerzego Pilcha „Imię kosze”, która dzieje się na Śląsku Cieszyńskim, w Wisle, skąd autor książki pochodzi. Reżyserem tej sztuki będzie Katarzyna Deszcz, która już z nami współpracowała.

Przygotowujemy też pozycje literackie – będzie np. „Makbet” Williama Szekspira i „Skapiec” Moliera. W sezonie balowym chcielibyśmy wygrać śpiewogę „Apetyt na czeszczyk” Agnieszki Osieckiej. Oprócz tego prosimy widzów na „Szatana z mojej klasy”, którego premiera odbyła się przed tygodniem, i na komedię „Kiedy kota nie ma” J. Mortimer’a Cooke’a. Uważam zatem, że repertuar jest bardzo różnorodny i można go bardzo ciekawo.

KS: W przyszłym sezonie odbędą się ponadto obchody 60-lecia Teatru Cieszyńskiego. Scena Czeska wystawi z tej okazji sztukę, którą przed 60 laty opracowała swoją działalność, czyli „Karlštejn” Jaroslava Vrchabla.

Wydamy też jubileuszową publikację, napisaną przez tych wybitnych twórców, którzy wcześniej z okazji 50-lecia Teatru Cieszyńskiego i abrahamowianin Teatru Polskiego.

**Czy po wakacjach będą do jakichś zmian personalnych w Scenie Polskiej?**

BK: Raczej nie. „Kadrowo” tylko z współpracą Katarzyna Malolepsza, a z którą będziemy bliżej współpracować z Mirką Słabą i Bartoszem Dmochą z Bielska-Białej i wszystkimi.

**Publiczność, zwłaszcza młodzież, zwykła jest już do spektakli w Otwartej Scenie. W kończącym sezonie było ich nieco mniej, jak będzie w przyszłym?**

BK: Na pewno będziemy się starać tę inicjatywę kontynuować, ale nie ba przyznać, że akurat spektakle w Otwartej Scenie trudno przyciągnąć. Chodzi bowiem zazwyczaj o przedstawienia samych aktorów. Jestem przekonany, że i takie przedstawienia w przyszłym sezonie pojawią się.

KS: Też w to wierzę. Przypomnijmy chociażby tegoroczne przedstawienie „Agata szuka męża” w którym pojawiły się młodzi aktorzy uczennice średnich szkół. O ile nie chodzi w działalności Sceny Polskiej o wyłapywanie ona talentów z regionu. To ci młodzi ludzie w przyszłości stać się naszymi aktorami.

Rozmawiał: JACEK...

# Jemiola

Nr 182

DODATEK LITERACKO-ARTYSTYCZNY

Redakcja Kazimierz Kaszper ◆ Materiały prosimy przysyłać pod adresem „GL” lub pocztą elektroniczną: k.kaszper@tiscali.cz ◆ Numer zamknięto 16. 6. 2005

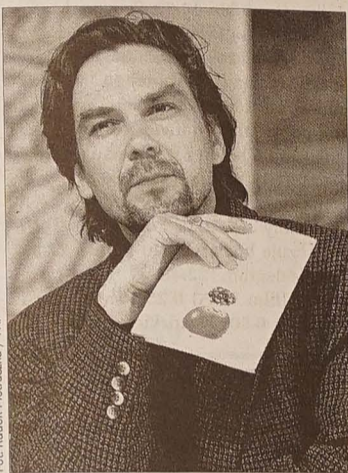
W twórczości artystycznej nie istnieje żadne „nie”, nie ma żadnego „nie”. Istnieje jedynie brak świadomości, brak umiejętności. Maria Dąbrowska

Po lekturze *Dwunastu kręgów* ukraińskiego pisarza Jurija Andruchowycza jednego możemy pewnie autor ten dostanie kiedyś literacką Nagrodę Nobla. Pierwszą dla Ukrainy – tak entuzjastycznie rozpoczyna swój tekst na łamach „Polityki” Aleksander Kaczorowski. A w pewnym momencie dodaje: „Nie znać Andruchowycza po

prostu nie wypada; jego miejsce jest obok Gabriela Garcii Marqueza czy Bohumila Hrabala – wśród pisarzy, których czytać trzeba, bo kto tego nie robi, ten sam wyrządza sobie krzywdę.” Skoro tak, to i my postanowiliśmy przybliżyć tego tak świetnie ocenianego pisarza Czytelnikom „Jemiola”, publikując w skrócie tekst Kaczorowskiego.

## Jak się zostaje prawdziwym pisarzem

Wiem, jakby to było dziś. W podziemnym pociągu, gdzie na wysokości zapyziałych okien działkowych w podwarstwach Włochach, gdzie dziś miesi się jeden z największych w Europie kompleksów handlowo-usługowych, wyciągnąłem z plecaka wydany powieść nikomu nieznanego pisarza o niewiele mówionym tytule *Rekreacje* (1992 r.) – i zacząłem czytać. Bo było tak, jakby ktoś przysłał mi książkę, na którą czekała cała Polska – o kraju, który dopiero co wyszedł z komunizmu i dość niepokojenie uczy się niepodległości. Tyle że w tym kraju była Ukraina.



Jurij Andruchowycz

Następną książką (*Moscoviada*, 1993 r.) Jurij Andruchowycz wpełnił w kompleksy Moskali – napisał bowiem najlepszą powieść o rozpadzie rosyjskiego w końcu, Sojuza. W trzech latach wziął zaś na celownik Zachód i tu dopiero powinieliśmy się noga – *Perwersja* (1996 r.) okazała się bowiem ambitną porażką. Po tej klęsce przez siedem lat pisarz lizał rany. Lecz było warto, bo *Dwanaście kręgów* (2003 r.) to bez wątpienia najlepsza powieść tego 45-letniego dziś prozaika, eseisty i poety. Teraz już nie mam wątpliwości, że dane mi było poznać przyszłego noblistę.

### Śny o Europie

Twórczość Andruchowycza to szczególnego rodzaju opowieść o Kresach – tyle że są to kresy ukraińskie. A zarazem o Europie. Polska przeszłość Stanisławowa nie zajmując w jego pisaniu o rodzinnym mieście więcej miejsca niż ukraińska, habsburska czy żydowska. Jest bowiem tylko (i to znikłym galicyskim mitu, który przez lata wydawał mi się jedynym sposobem na zeuropelizowanie Ukra-

żony. W nieprzypadkowo w *Snach o Europie*, wydanym właśnie w wyborze ukraińskiej eseistyki ostatnich lat, znalazły się trzy teksty Andruchowycza. Wśród nich zaś tekst wystąpienia pisarza podczas Zgromadzenia Parlamentarnej Rady Europy w Strasburgu 15 grudnia 2004 r.

### Spokojny żywot galicyski

Żywot pisarza jest po galicysku umiarkowany. Nie licząc młodzieńczych wyczynów w ramach założonej w 1986 r. grupy poetyckiej Bu-ba-bu (będącej tam takim samym źródłem ożywczo fermentu, jakim u nas w tym czasie było pismo „brulion”), pisarz wiecie spokojny

## Budzić nadzieję

Wierzę, że jednym z zagrożeń kultury jest obecnie kapitalizm. Ludzie zdolni wyzyskują się swoich twórczych możliwości, szukając pracy, która da im pieniądze. Szkodzą nam bezkrytyczny wobec Zachodu. Zalewa nas ocean książek kiepsko tłumaczonych, a to w kolorowych okładkach. Te książki są często puste, bez treści. W literaturze młodzieżowej kulturowy jest seks. Trzeba nam wrócić do podstawowych wartości: Bóg, miłość, prawda, szczerłość i na nich opierać życie, budować szczęście.

### WIERZ

Wierzę, że wiersze są rodzajem mowy – autor chce coś przekazać i własnych przeżyć. Najważniejsza

rzecz, aby mówić własnym językiem. Nie naśladować, nie udawać nowoczesnego. Pisać tak, jakby się mówiło do kogoś bliskiego.

### ZDZIWIENIE

Dziwi mnie świat. Kiedy myślę o poezji, mam dwa spojrzenia. Jedno, że nie ma cudu, a drugie, że wszystko jest cudem. To jest poezja. Widzę jakiś górski szczyt, biedronkę, storczyk i zachwycam się. Widzę wszędzie cud. W spotkaniach z ludźmi, w obdroci. Jeżeli ktoś jest miłośnikiem i obdarowuje innych, nagle, nie wiadomo skąd, sam otrzymuje. To następny cud. Widzę pogodną dziwność na świecie.

### ZŁO

Ze złem trzeba walczyć, bo zło nie

życie stypendysty, laureata nagród, uczestnika paneli i innych tego typu inicjatyw, których największymi zaledami są okazje do podróży, spotkań z przyjaciółmi i możliwość uniknięcia stałej pracy zarobkowej.

Ostatnią powieść Andruchowycz napisał w Stanach Zjednoczonych i w Niemczech; do *Moscoviady* przymierzył się w Moskwie, gdzie w latach 1989-91 studiował w słynnym Instytucie Literackim Maksyma Gorkiego. Był już wtedy autorem trzech tomów poetyckich i zbioru opowiadań, w których opisał swoje przeżycia w Armii Radzieckiej. Od połowy lat 90. regularnie gości na łamach polskich gazet.

### Pod postacią dziada

Fabula *Dwunastu kręgów* jest więcej niż skromna. Na zaproszenie podejrzanego biznesmena do górskiego hotelu przyjeżdża osiem osób, z których naprawdę liczą się trzy: ukraiński poeta, jego żona, tłumaczka z niemieckiego, i jej austriacki kochanek. Jedno z nich nie wróci z tej wycieczki żywe, co nie znaczy, że Andruchowycz napisał powieść kryminalną (choć od podejrzanych indywiduów aż się w niej roi). Z pewnością jednak książka ta nie powstałaby, gdyby nie pewna zagadkowa śmierć sprzed 68 lat.

W 1937 r. we Lwowie popełnił samobójstwo (wraz z kochanką) młody ukraiński poeta Bohdan Ihor Antonycz. 60 lat później Andruchowycz próbował napisać o nim doktorat. Nic z tego nie wyszło, za to pisarz wpadł na pomysł, by napisać o Antonyczu powieść. I tym właśnie jest *Dwanaście kręgów* – hołdem złożonym poecie, nazywanemu ponoc Jimem Morrisonem lat 30.

Niemal każda strona powieści inspirowana jest twórczością Antonycza i jego samobójczą śmiercią. Kilku bohaterów okazuje się duchami, z czego jeden – duchem samego Antonycza. Według lwowskich bają, poeta po dziś dzień wędruje po mieście pod postacią dziada. Nic dziwnego, że akcja książki rozgrywa się podczas Wielkiego Tygodnia, a świat widzialny przenika się w niej z zaświatami.

A w te mamy kawał ukraińskiej rzeczywistości, więc jeśli ktoś będzie chciał przeczytać tę książkę jako powieść o Ukrainie pod rządami Kuczmy, z pewnością mu się to uda. Naprawdę jednak *Dwanaście kręgów* opowiada, w sposób zapierający dech, o czymś zupełnie innym – o tym, jak obiecujący prozaik stał się prawdziwym pisarzem.

ALEKSANDER KACZOROWSKI

## ABECADŁO KS. JANA TWARDOWSKIEGO

tylko uderzy w prawy i lewy policzek, ale może i głowę razem z policzkami oderwać. Jeżeli walcymy ze złem złością, gniewem, wrzaskiem, to zło się jeszcze powiększa i mnoży się jak mysz. Mamy atakować dobrem. Dobro ma stać się agresorem.

Chrześcijańcin nigdy nie walczy z człowiekiem, ale z samym złem: nieludzkim ustrojem, fałszywym systemem wartości, naszym egoizmem. Pan Jezus wyrzucał diabła z opętanych. Nie walczył jednak z opętanymi, nie walczył z ludźmi, ale z diabłem, który ich opętał. Powinniśmy od dobrych się uczyć, a złym pomagać, by stali się lepsi. Zresztą dobrzy są trochę gorsi, a źli trochę lepsi.

(Fragmenty książki Jana Twardowskiego „Budzić nadzieję. Abecadło dziesięćdziesięciolatka”.)

## KRÓTKO

• W 50. Międzynarodowych Targach Książki w Warszawie (23-28.5.) brało udział kilkunastu pisarzy szwajcarskich, reprezentujących wszystkie tamtejsze pokolenia literackie.

• W dniach 30. 5. – 3. 6. przebiegał Warszawski Festiwal Poezji im. Zbigniewa Herberta. W Teatrze Na Woli wystawiono spektakl poetycki wg wierszy Herberta *Eschatologiczne przeczcucia Pana Cogito*, w LO im. S. Staszica Anna Szalapak wystąpiła z koncertem poezji śpiewanej do wierszy Ewy Lipskiej, w kinie Luna emitowano filmy o Czesławie Miłoszu, ks. Janie Twardowskim i jeden wg scenariusza Z. Herberta, w siedzibie PEN Clubu odbyły się spotkania z poetami Kazimierzem Brakonickim, Tadeuszem Dąbrowskim, Jerzym Górzanskim, Julią Hartwig, Bogusławem Kiercem, Julianem Kornhauserem, Ryszardem Krynickim, Jarosławem Mikołajewskim, Adrianą Szymańską, Eugeniuszem Tkaczyszynem-Dyckim, a w Domu Literatury wieczór poezji ks. J. Twardowskiego.

• Dorota Masłowska, autorka głośnego debiutu powieściowego *Wojna polsko-ruska pod flagą białoczerwoną*, wydała swą drugą książkę: *Paw królowej*. Recenzje są różne, od pełnych zachwytów, po zdecydowanie krytyczne. Krzysztof Masło („Rzeczpospolita”) naśladowując hiphopowy styl Masłowskiej, pisze w recenzji-pastiszu: „Pawia...” wydał Dunin, *Sięćcyk obrysował, cadość jest w brzydocie swej niemal wzorcowa. Stron ma sto pięćdziesiąt, kurwy w niej latają, tak jak na Powiślu, gdzie krótko mieszkalam. Na Pradze, niech przy niej Powiśle się schowa, nikt nie wie, że ze mnie jest Polski Królowa.*

• W miesiącu od 21. 4. do 20. 5. najlepiej sprzedawały się w sieciach Empik i Matras książki: *Osobowość ómy Katarzyny Grocholi*, *Tryptyk rzymski*, *Medytacje Jana Pawła II*, *Poezje wybrane Karola Wojtyły*, *Jak być kochanym Janusza Głowackiego*, *Intymna teoria względności Janusza L. Wiśniewskiego*, *2586 kroków Andrzeja Pilipiuka*, *Powrót do Lwowa Marii Nowurskiej*, *Epidemia zamkniętych serc Macieja Przepiery*, *Wszystkie języki świata Zbigniewa Mentzla*.

## TREFNE MYŚLI

(5)

### ALICE RIVLIN

## Fiskalna nieodpowiedzialność

– Fiskalna nieodpowiedzialność jest politycznie atrakcyjna. Oparcie polityki na wierze, że reguły fiskalnej roztropności nie stosują się do największej gospodarki świata, to idea skrajnie niebezpieczna – twierdzi Alice Rivlin, była szefowa Biura Zarządzania i Budżetu za prezydentury Clintona i wiceprzewodnicząca rady nadzorczej centralnego banku USA.

Tymczasem rekordowy deficyt budżetowy USA zagraża zdrowiu ekonomicznemu Ameryki i świata. Politycy w Waszyngtonie wciąż ufają, że póki znajdują się nabywcy obligacji amerykańskiego ministerstwa skarbu, wszystko jest w porządku. W latach 80., za prezydentury Ronalda Reagana, sympatyzujący z nim ekonomiści przekonali, że deficyt budżetowy państwa nie wpływa na wzrost stóp procentowych. Mylili się: aksjomat, że nie ma darmowych obiadów (ktoś musi za nie zapłacić), dał znać o sobie i zmusił do podwyżki podatków i cięcia wydatków. Teraz o tej lekcji znów zapomniano.

A realia są dziś ekonomicznie bardzo ryzykowne: pokolenie wyżu demograficznego zbliża się do emerytury, USA stały się najbiedniejszym w świecie

dłużnikiem, a wierzyicielami są w znacznym stopniu centralne banki azjatyckie. Co gorsza, nie ma dziś politycznej woli współpracy demokratów i republikanów na polu dyscypliny finansów publicznych. Ofiarą galopującego deficytu będą przede wszystkim sami Amerykanie, a spłata długu obarczy także koszt utrzymania starzejącego się społeczeństwa. Słabość gospodarki amerykańskiej podetnie skrzydła globalnemu wzrostowi gospodarczemu. Ale może być jeszcze gorzej: inwestorzy stracą zaufanie do USA i kapitał zacznie uciekać do innych krajów, co osłabi dolara, wywoła podwyżkę oprocentowania i wzrost inflacji. – *Takie tsunami w największej gospodarce świata zdeorganizowałyby rynki finansowe i zdewastowały kraje rozwijające się.*



Alice Rivlin

## OPINIE

### JACEK ŻAKOWSKI:

## Koszty obywatelskiego sprzeciwu

Kluczowe jest pytanie, jaką cenę płać obywatele mający odwagę przeciwstawić się przedstawicielom zepsutego państwa. Jeżeli powstanie poczucie, że jest to zbyt kosztowne, że państwo zamiast nagradzać, karze lub beztroško patrzy na tarapaty tych, którzy przyczyniają się do jego naprawy, to fala obywatelskiego sprzeciwu zgaśnie i wróci cyniczne przekonanie, że lepiej się nie porwać z motyką na słońce. (Publicysta „Polityki” na łamach tego tygodnika.)

### TADEUSZ KWIATKOWSKI

## Anegdoty literackie

Gdy zapytano Artura Marię Swinarskiego po premierze *Pociągu do Marsylii* Krzysztofa Gruszczyńskiego w Teatrze im. Słowackiego w Krakowie, co sądzi o sztuce swego młodszego kolegi, odpowiedział:

– Nie wiem, miałem bowiem miejsce sypialne. (Krzysztof Gruszczyński – pisarz dramatyczny, autor m.in. tekstu do piosenki *Tysiąc ręk, miliony ręk, która zrobiła większą karierę, aniżeli jej twórca w literaturze.*)

◆ ◆ ◆

Adolf Dymśa przebywał ze swoim kilkuletnim wnukiem na wakacjach zimowych w Zakopanem. Małemu chłopcu popsuły się wiązania, więc Dymśa wziął narty na ramię i niósł do wozu. Na Krupówkach dopadła go Magdalena Samozwaniec.

– Panie Dodku, czemu pan ma takie małe narty?  
Dymśa odpowiedział bez zająknięcia:  
– A bo przyjechałem na krótko.

## Telewizja

### WTOREK 21 CZERWCA

#### ■ TVP 1

6.00 Kawa czy herbata 8.00 Wiadomości 8.15 Cafe serio 8.25 Kawa czy herbata 9.05 Kropelka - przygody z wodą (s. anim.) 9.30 Ala i As (dla dzieci) 9.50 Bajeczki Jedynecki 10.00 Piątka detektywów (film ang.) 10.30 Moda na sukces (s.) 10.55 Dr Quinn (s.) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes (mag.) 12.20 Program rolniczy 12.45 Plebania (s.) 13.10 Ojciec (s.) 14.05 Mieszkać z wyobraźnią 14.30 Kosmiczne wakacje (film USA) 15.00 Wiadomości 15.10 MaMa 15.35 Moda na sukces (s.) 16.00 Między nami (pr. public.) 16.25 Recepty Jedycki - Krwawienie podpajęczce 16.50 Sportowy Express 17.00 Teleexpress 17.20 Sąsiedzi (s.) 17.50 Jaka to melodia? (teleturniej) 18.20 Klan (s.) 18.45 "Klan" od kuchni 19.00 Wieczorynka 19.30 Wiadomości 20.05 Prosto w oczy 20.30 Plus minus 20.50 Poradnik przedsiębiorcy 21.05 Jesteś tylko moja (film USA) 22.40 Wiadomości 22.55 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 23.25 My (film USA) 0.55 Sprawy rodzinne (film USA).

#### ■ TVP 2

6.45 Złotopolscy (s.) 7.10 10 minut tylko dla siebie 7.20 Żegnaj Rockefeller (s.) 7.50 Kangurek Hip (dla dzieci) 7.55 Tajemnica szyfru Marabuta (s.) 8.10 McGregorowie (s.) 9.00 Pytanie na śniadanie 10.00 M jak miłość (s.) 10.45 Pytanie na śniadanie 11.50 Święta wojna (s.) 12.15 U wybrzeży Australii (pr. dok.) 12.40 10 minut tylko dla siebie 13.25 Podróż do ziemi obiecanej (s.) 14.10 Euro-quiz 14.40 Bliźniaczy eksperyment (film USA) 15.30 Wojownicy (teleturniej) 16.10 M jak miłość (s.) 17.00 Kulisy serialu „M jak miłość” 17.05 Film animowany 17.20 Złoty interes (mag.) 19.05 Jeden z dziesięciu (pr. rozryw.) 19.35 Anna Dymna - spotkajmy się (mag.) 20.00 Panorama fiesz 20.05 M jak miłość (s.) 21.00 Kulisy serialu „M jak miłość” 21.05 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.20 Biznes 22.25 Sport-telegram 22.40 Człowiek, który płakał (film ang.) 0.25 Eden Raj (film. pol.) 0.50 Wieczór artystyczny - XV Międzynarodowy Festiwal Teatralny Kontakt Toruń 2005 1.20 Każdy Serb jest Radovanem (pr. dok.).

#### ■ TV KATOWICE

7.00 Echa dnia 7.45 Aktualności 7.50 25 lat Rawy Blues 8.45 Gość dnia 9.00 Zagadki natury - Małpolud z Chin 9.45 Zaproszenie Wiwat Waza (mag.) 10.45 Telekurier 11.15 Gość dnia 11.45 Wierzę, wątpię, szukam 12.10

#### JESTEŚ TYLKO MOJA

film fabularny, USA, 2002  
TVP 1, wtorek 21.6., godz. 21.05  
Reżyseria: Paolo Barzman  
Występują: Lesley-Anne Down, Barclay Hope i inni.



Psycholog Susan Chancellor przygotowuje audycję radiową o zaginionych kobietach. Jedną z pacjentek Susan jest matka Victorii Clowson. Dziewczyna zaginęła przed trzema laty na statku wycieczkowym. Mężczyzna, którego wówczas poznała, dał jej pierścienek z turkusem i wyprawę w tajemniczym napisem „Jesteś tylko moja”. W trakcie audycji do studia dzwoni Karen Wells, kobieta, która dwa lata temu wybrała się na podobną wycieczkę statkiem. Ona również poznała czarującego mężczyznę, który wyznał jej miłość i ofiarował pierścienek. Karen nie zganiła, plynęła z mężem, choć doszło między nimi do sprzeczek...

Panorama morza 12.35 Na wolności Tygrysy oczami Boba Hoskinsa (pr. dok.) 13.50 Agrobiznes (mag.) 14.00 Bądź zdrow! (pr. med.) 14.45 Sześcioletka na starcie (pr. eduk.) 15.00 Do przerwy 0.1 (s.) 15.45 Tam tam (pr. dok.) 16.10 Rozmowa dnia 16.45 Aktualności 16.47 Kartka z kalendarza 16.50 Gramy dla was 17.05 Bliżej Europy 17.50 Relacje 18.00 Aktualności 18.27 Wiadomości sportowe 18.37 Raport z akcji 19.00 Klan (s.) 19.25 Świat magazyn międzynarodowy (mag.) 19.50 Książki z górnej półki (mag.) 20.00 Telekurier 20.50 Studio pogoda 21.00 Echa dnia 21.30 Kurier gospodarczy 21.45 Aktualności 21.55 Nasz reportaż. Jorg 22.15 To jest temat 22.50 Studio pogoda 22.55 Kurier sportowy 23.10 Nieznany Chaplin (s. dok.) 0.05 Sukces (s.).

#### ■ POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie 6.45 TV market 7.00 Interwencja (mag.) 7.20 Yu-gi-oh! (s.) 7.45 Zbuntowany anioł (s.) 8.35 Gra w ciemno (pr. rozryw.) 9.30 Idol (pr. rozryw.) 11.00 Idol wyniki 11.40 Samo życie (s.) 12.25 Zbuntowany anioł (s.) 13.15 Twój lekarz 13.30 Wystarczy chcieć 13.40 Exclusive (pr. kultur.) 14.10 Pierwsza miłość (s.) 14.50 Pensjonat pod Różą (s.) 15.45 Wydarzenia 16.05 Interwencja (mag.) 16.25 13. posterunek (s.) 17.00 Stan wyjątkowy (film USA) 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.45 Wydarzenia 19.30 Samo życie (s.) 20.15 Puchar Polski finał 22.30 Poziom 9 (film USA) 23.30 Biznes Wydarzenia 23.55 Nasze dzieci 1.00 Bohater i Strach (film USA) 2.35 Magazyn sportowy.

#### ■ TVC 1

5.00 Spostrzeżenia Karla Kyncla 5.05 Ciekawostki z regionów 5.59 Dzień dobry z TVC 8.30 Czarodziejskie przedszkole 9.00 Śpiewanki 9.05 Teleranek (dla dzieci) 9.15 Klocki (dla dzieci) 9.30 Niesamowity świat rekordów i ciekawostek (mag.) 10.00 Wiadomości 10.05 Pociąg dzieciństwa i nadziei (s.) 11.05 List do ciebie 12.00 Wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Moda - Ekstrawagancja - Maniera (mag.) 14.00 Wiadomości 14.05 Mistrzowie czeskiego filmu animowanego (s. dok.) 15.00 Oczarowanie (s.) 16.00 Wiadomości 16.05 Czarodziejskie przedszkole (dla dzieci) 16.35 Simpsonowie (s.) 17.00 Przyjaciele (s.) 17.30 AZ-kwiz (teleturniej) 17.50 Czeskie głowy (s. dok.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Raport (aktualności reg.) 18.30 Czarne owce (pr. publ.) 18.57 Losowanie Szcześnieści 19.00 Wieczorynka 19.15 Wiadomości 19.35 Wydarzenia kulturalne 19.40 Prognoza pogody 19.45 Bramki, punkty, sekundy 20.00 Ogniście lato 3/5 (film fr.) 21.55 Na tropie 22.30 Wydarzenia, komentarze 23.05 Prognoza pogody 23.08 Bramki, punkty, sekundy 23.15 Losowanie Szcześnieści 23.20 EXPOCztówka (s. dok.) 23.30 Poprask (mag. muz.) 0.00 Pomarańcza (mag.) 0.30 Przyjaciele (s.) 1.00 Allo! Allo! (s.) 1.30 Kalendarium 1.45 AZ-kwiz 2.05 Skarby świata 2.20 Świat sztuki.

#### ■ TVC 2

5.00 Europa dziś (mag.) 5.30 Reportery TVC (rep.) 6.10 Wiadomości TVS 6.30 Wiadomości regionalne 7.45 Czeskie głowy (s. dok.) 7.50 Panorama 8.35 Co mogę zrobić dla siebie (mag.) 8.40 Diagnosta (mag.) 9.00 Dzień dobry z Moraw i Śląska 11.30 AZ-kwiz (teleturniej) 12.00 Wspomnienia przeszłości: Wędrowki z prehistorycznymi zwierzętami (s. dok.) 12.30 Kultura.cz (mag.) 13.00 Pamięć drzew (s. dok.) 13.20 Zestaw bajkowy Edka (dla dzieci) 15.20 Adrenalinowy pojedynek z równowagą - flatland (dok.) 15.30 Blok publicystyki ekologicznej 16.30 Tradycyjna japońska sztuka (s. dok.) 16.35 Rodzina a szkoła (mag.) 16.55 Popularis (mag.) 17.30 Babilon (mag.) 17.50 Allo! Allo! (s.) 18.20 Poprask (mag. muz.) 18.55 Wiadomości w języku migowym 19.00 Magazyn motoryzacyjny 19.45 GEN (s. dok.) 20.00 Ameryka, jakiej nie znacie (s. dok.) 20.55 Na pływali z lwo Kałtanem (talkshow) 21.20 Paszykuj! (mag.) 21.50 Życiu na ratunek: Diabete

(dok.) 22.05 Odpoczywaj w pokoju (s.) 22.55 Problemy rodzinne (mag.) 23.25 Hyde Park (program dys.) 0.30 Rysa w żelaznej kurtynie (s. dok.) 1.25 Magazyn motoryzacyjny 2.10 Regiony TVC24 2.35 Zapis posiedzenia Sejmu PRC.

#### ■ NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.30 Łowca krokodyli (s. dok.) 9.25 Igrać z ogniem (film niem.) 11.05 Strażnik Teksasu (s.) 11.55 Stefanie (s.) 12.50 Anastazja (s.) 13.45 Moja puszysta Walentyna (s.) 14.40 Spółka Przygody z o.o. (s.) 15.35 Chicago Hope (s.) 16.30 Zaryzykuj! (teleturniej) 17.05 Właśnie teraz 17.15 Medicopter 117 (s.) 18.10 Prognoza pogody 18.20 M.A.S.H. (s.) 18.50 Pál vám to? (teleturniej) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Gospoda (s.) 20.35 1 przeciw 100 (teleturniej) 21.40 Na własne oczy (pr. publ.) 22.40 Chirurgia plastyczna z o.o. (s.) 23.40 Idealny podejrzan (film kan.-USA) 1.20 Cienie Toronto (s.) 2.05 Tele Tele 3.15 Diabli nadali (s.) 3.55 Ojciec Schwarzwkracza do akcji (s.).

#### ■ PRIMA

8.00 Counterstrike (s.) 8.55 Płomień wątpliwości (s.) 9.50 Wspaniali i bogaci (s.) 10.20 Prima jazda (mag.) 11.15 Lekarz ze wsi (s.) 12.10 Szansa bez granic (pr. roz.) 13.10 W lot po świecie (mag.) 14.15 Pan Złota Rączka (s.) 14.45 Beverly Hills 90210 (s.) 15.45 Sprawa dla dwu (s.) 17.00 Navarro (s.) 18.43 Wiadomości regionalne 18.45 Prima TV 18.50 Minuty regionu 18.55 Prognoza pogody 19.00 Wiadomości 19.15 Tescoma Prima chochla 19.45 Dzieciół Woody (s. anim.) 19.55 Więzy rodzinne (s.) 21.10 Podrywania (pr. roz.) 22.20 Krytyczna terapia (film USA) 0.30 t-music 1.25 Szybka wygrana 3.05 Salon samochodowy 3.35 Sauna (talk show) 4.20 Prima archiwum.

### ŚRODA 22 CZERWCA

#### ■ TVP 1

6.00 Kawa czy herbata 8.00 Wiadomości 8.15 Cafe serio 8.25 Kawa czy herbata 9.05 Małgosia i bućki (s.) 9.25 Plastelinę i przyjaciele (s.) 9.50 Bajeczki Jedynecki 10.00 Rupert (s.) 10.30 Moda na sukces (s.) 10.55 Dr Quinn (s.) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes (mag.) 12.20 To trzeba wiedzieć 12.25 Samo życie (s.) 12.35 Przejście podziemne (film pol.) 13.10 Klan (s.) 14.10 Wielki świat małych odkrywców 14.30 Więźniarka

#### W MAJESTACIE PRAWA

film kryminalny, USA, 1994  
TVP 2, środa 22.6., godz. 22.40  
Reżyseria: Heywood Gould  
Występują: Joanne Whalley-Kilmer, Armand Assante i inni.



Valerie (Joanne Whalley-Kilmer), właścicielka butiku na nowojorskim Manhattanie, po rozwodzie z mężem samotnie wychowuje syna. Młoda kobieta jest idealistką, wierzy w prawdę i sprawiedliwość. Żyje uczciwie i stara się wpajać cenne zasady 7-letniemu jedynakowi, któremu poświęca wszystko. Jej spokój i ułożony świat nagle zostają brutalnie zburzone. Niespodziewanie wpada w matnię, a droga odwrotu może być tylko jedna. Wbrew własnej woli i dotychczasowym życiowym deklaracjom musi złać prawo, do czego zostaje zmuszona szantażem i przemocą. Jako osoba o nieposzlakowanej reputacji Valerie zasiada na ławie przysięgłych. W sądzie toczy się rozprawa przeciwko bossowi miejscowej mafii, Rusty'emu Pirone (Armand Assante), któremu zarzuca się 11 morderstw, przemoc i inne groźne przestępstwa. Główny świadek w sprawie pada jednak ofiarą mordu płatnych zabójców,

z Rangunu - Aung San Suu Kyi (film szwajcar.) 15.00 Wiadomości 15.10 Kochamy polskie komedie 15.35 Moda na sukces (s.) 16.00 SF symulator faktu 16.30 Recepty Jedycki - Urazy głowy (pr. medyczny) 16.50 Sportowy Express 17.00 Teleexpress 17.20 Lokatorzy (s.) 17.50 Jaka to melodia? (teleturniej) 18.25 Klan (s.) 18.50 „Klan” od kuchni 19.00 Lippy and Messy (j. ang. dla dzieci) 19.05 Wieczorynka 19.30 Wiadomości 20.05 Prosto w oczy 20.30 Daj mi szansę (pr. dok.) 21.05 Piknik (film USA) 22.50 Wiadomości 23.05 Rain (film USA) 0.35 Na starcie - Takie jest życie (film USA).

#### ■ TVP 2

6.45 Złotopolscy (s.) 7.15 10 minut tylko dla siebie 7.25 Żegnaj Rockefeller (s.) 7.50 Kangurek Hip-Hop (dla dzieci) 7.55 Tajemnica szyfru Marabuta (s.) 8.10 McGregorowie (s.) 9.00 Pytanie na śniadanie 10.00 M jak miłość (s.) 10.45 Pytanie na śniadanie 11.45 Święta wojna (s.) 12.15 U wybrzeży Australii (pr. dok.) 12.45 10 minut tylko dla siebie 13.30 Podróż do ziemi obiecanej (film USA) 14.15 Euro-quiz 14.40 Proboszcz 2005 15.05 Mój pierwszy raz (talk-show) 16.10 M jak miłość (s.) 16.55 Kulisy serialu „M jak miłość” 17.05 Cudowne figury (film ang.) 19.05 Jeden z dziesięciu (pr. rozryw.) 19.35 Kocham kino 20.00 Panorama fiesz 20.10 M jak miłość, czyli poznajmy się 21.25 Polska bez fikcji - Co zajmie bocian 22.20 Biznes 22.25 Sport-telegram 22.40 W majestacie prawa (film USA) 0.25 Księżniczki i wampiry 0.50 Cygańskie wesela (film ang.).

#### ■ TV KATOWICE

7.00 Echa dnia 7.45 Aktualności 7.50 Oj, ni ma jak Lwów (mag.) 8.05 Bliżej Europy 8.45 Gość dnia 9.00 Zagadkowe historie XX stulecia - Kłątwa Tutenchamona 9.45 Zaproszenie - Tradycje trza pieścić jak babę 10.45 Telekurier 11.15 Gość dnia 11.45 V Festiwal Piosenki Szantowej Cypel 2004 12.10 Prosto z lasu (felieton) 12.35 Świat Pacyfiku (film franc.) 13.50 Agrobiznes (mag.) 14.00 Integracja (poradnik) 14.10 Tatrzańskie opowieści (mag.) 14.45 Nasze środowisko w Unii 15.00 WOW Hej, WOW! (film pol.) 15.45 Tam tam (pr. pol.) 16.10 Rozmowa dnia 16.45 Aktualności 16.47 Kartka z kalendarza 16.50 Zrobić to sam 17.05 Trójka tam była - Rycerze 17.50 Kronika miejska 18.00 Aktualności 18.27 Wiadomości sportowe 18.37 Powiedz stop 19.00 Klan (s.) 19.25 Teleplotki 19.50 Książki z górnej półki (mag.) 20.00 Telekurier 20.50 Studio pogoda 21.00 Echa dnia 21.50 Kurier gospodarczy 21.45 Aktualności 21.50 Wiadomości sportowe 21.55 Cały świat w twoim mieście 22.15 Festiwal "Galicja 2005" 22.50 Studio pogoda 22.55 Kurier sportowy 23.10 Muzyka miłości Robert i Klara (film franc.).

#### ■ POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie 6.45 TV market 7.00 Interwencja (mag.) 7.20 Transformery (s.) 7.45 Zbuntowany anioł (s.) 8.40 Stan wyjątkowy (film USA) 9.40 Słoneczny patrol (s.) 10.40 Czulość i kłamstwa (s.) 11.10 Samo życie (s.) 11.55 Zbuntowany anioł (s.) 12.50 TV market 13.05 Rocket Power (s.) 13.30 Pasjonaci 14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Pensjonat pod Różą (s.) 15.45 Wydarzenia 16.05 Interwencja (mag.) 16.25 Świat według Kiepskich (s.) 17.00 Gra w ciemno (pr. rozryw.) 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.45 Wydarzenia 19.30 Samo życie (s.) 20.15 Miodowe lata (s.) 21.05 Bohater i Strach (film USA) 23.15 Łowcy koszar (film USA) 0.15 Biznes Wydarzenia 0.40 Pierwsza fala (film USA) 1.35 Kuba Wojewódzki 2.30 Aquaz Music Zone.

#### ■ TVC 1

5.00 Klub przyjaciół muzyki dętej 5.35 Nasz wieści 5.59 Dzień dobry z TVC 8.30 Czarodziejskie przedszkole (dla dzieci) 9.05 Simpsonowie (s.) 9.30 Zapomniane wyprawy (dok.) 10.00 Wiadomości 10.05 Puder i benzyna (film czes.) 11.40 Nasze zamki (s. dok.) 12.00 Wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Mieszkanie

sztuka jest (mag.) 14.00 Wiadomości 14.05 Świat książek (mag.) 14.30 Wędrująca kamera (s. dok.) 15.00 Na ekranie (teleturniej) 15.55 Trzy rze Oceanii (dok.) 16.00 Wiadomości 16.05 Czarodziejskie przedszkole (dla dzieci) 16.35 Meduza (pr. muz.) 17.00 Przyjaciele (s.) 17.30 AZ-kwiz (teleturniej) 17.50 Czeskie głowy (s. dok.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Raport (aktualności reg.) 18.30 Pod pokrywką (mag.) 18.57 Losowanie Szcześnieści 19.00 Dzieciół Woody (s. anim.) 19.00 Wydarzenia 19.35 Wydarzenia kulturalne 19.40 Prognoza pogody 19.45 Bramki, punkty, sekundy 19.55 Losowanie Sportki i Szansy 20.00 Bannanowe rybki (talk show) 20.30 Światnie wyglądasz! (mag.) 20.50 4 na ekranie (teleturniej) 21.40 Nadmierne dźwięki: Duch błękitnego pokoju (film TV) 22.30 Wydarzenia, komentarze 23.00 Prognoza pogody 23.05 Bramki, punkty, sekundy 23.15 Losowanie Sportki i Szansy 23.20 Tworzenie państwa (pr. sat.) 23.35 Oczarowanie (s.) 0.30 Losowanie Szcześnieści 1.00 Talk show J. Krausa 1.40 Allo! Allo! 2.10 Pod pokrywką 2.35 EXPOCztówka 2.45 AZ-kwiz.

#### ■ TVC 2

5.00 Tradycyjna japońska sztuka 5.10 Rodzina a szkoła 5.25 Populární 5.35 Powietrze to nasze morze 6.10 Wiadomości TVS 6.30 Wiadomości regionalne 7.45 Czeskie głowy (s. dok.) 7.50 Panorama 8.30 Na pływali z lwo Kałtanem (talkshow) 9.00 Dzień dobry z Moraw i Śląska 11.30 AZ-kwiz (teleturniej) 12.00 Poszukiwanie lepszego (dok.) 13.00 Na tropie 13.30 Europejskie technologie (s. dok.) 13.45 Atlas wideo naszej przyrody 13.55 Wizyta w zoo 14.00 Gra o zielone dzieci 14.20 Wizytówka 14.50 Gama Page (mag.) 15.10 Poprask (mag. muz.) 15.40 Spostrzeżenia z zagranicy 15.55 Cudowny świat: Tybet (s. dok.) 16.55 Dni spełnienia marzeń (s. dok.) 17.10 Wielki wóz (mag.) 17.50 Allo! Allo! 18.20 Zbyt utalentowane dzieci (dok.) 18.55 Wiadomości w języku migowym 19.00 Sportowe minuty 19.40 Mistrzowie 20.00 Europejski film: Mediterraneo (film wł.) 21.40 Diagnosta (mag. muz.) 23.33 (mag. lit.) 23.00 Historie sław (s. dok.) 23.55 Folklorika (mag. muz.) 0.30 Ameryka jakiej nie znacie (s. dok.) 1.25 Skarby świata 1.40 Babilon 2.00 Regiony TVC24 2.25 Zapis posiedzenia Parlamentu RC.

#### ■ NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.30 Łowca krokodyli (s. dok.) 9.25 Gość dnia 9.30 Strażnik Teksasu (s.) 12.00 Stefanie (s.) 13.00 Anastazja (s.) 13.50 Moja puszysta Walentyna (s.) 14.45 Spółka Przygody z o.o. (s.) 15.35 Chicago Hope (s.) 16.30 Zaryzykuj (teleturniej) 17.05 Medicopter 117 (s.) 18.10 Prognoza pogody 18.20 M.A.S.H. (s.) 18.50 Pál vám to? (teleturniej) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Tani kręć to! (pr. rozryw.) 20.40 Tani wagarach (film USA) 22.30 Bannanowe rybki (film USA) 0.45 Smallville (s. dok.) 0.55 Diabli nadali (s.) 1.30 Na własne oczy 3.50 Diabli nadali (s.) 4.35 Ojciec Schwarzwkracza do akcji (s.).

#### ■ PRIMA

8.00 Counterstrike (s.) 8.55 Płomień wątpliwości (s.) 9.50 Wspaniali i bogaci (s.) 10.20 Prima jazda (mag.) 11.05 Lekarz ze wsi (s.) 12.00 Szansa bez granic (pr. roz.) 14.00 Pomoc dłońmi 14.15 Pan Złota Rączka (s.) 15.45 Sprawa dla dwu (s.) 17.05 Navarro (s.) 18.43 Wiadomości regionalne 18.45 Prima TV 18.50 Minuty regionu 18.55 Prognoza pogody 19.00 Wiadomości 19.05 Bramki, punkty, sekundy 19.15 Losowanie Sportki i Szansy 19.20 Tworzenie państwa (pr. sat.) 19.35 Oczarowanie (s.) 0.30 Losowanie Szcześnieści 1.00 Talk show J. Krausa 1.40 Allo! Allo! 2.10 Pod pokrywką 2.35 EXPOCztówka 2.45 AZ-kwiz.

Telewizja zastrzega sobie prawo zmian w programie

**Wzrost** 22 bm. przypada setna rocznica urodzin pochodzącego z Cierlicka Górnego, a zamieszkałego w Szańskiej Górnjej

śp. **KAROLA PASZA**

Wzrost na Śląsku Cieszyńskim muzyka orkiestr dętych. O chwilę wspomnień proszą dzieci. GL-343

Uczmy się kochać ludzi, tak prędko odchodzą.

Wzrost 22 czerwca mija 15. rocznica śmierci śp. **MICHAŁA STUDNICKIEGO**

Nieborów. O modlitwę i wspomnienia proszą najbliżsi. GL-334

Wzrosty szczerzego współczucia z powodu śmierci śp. **ALOJZEGO BABIŃSKIEGO**

Wzrost rodzinie składają chórzyści LUTNI oraz MK PZKO w Lutyni Dolnej. GL-345

## Kronika Rodzinna



W głębokim smutku pogrążeni wiadomiami wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych, że dnia 15. 6. 2005 zmarł po długiej chorobie w wieku 80 lat nasz Najdroższy Mąż, Ojciec, Dziadek i Teść

śp. **ALOJZY BABIŃSKI**

z Lutyni Dolnej. Pogrzeb Drogiego Zmarłego odbędzie się w piątek 24. 6. 2005 o godz. 15.00 w kościele katolickim w Lutyni Dolnej. Zasmucona rodzina. RK-135



W smutku pogrążeni podajemy do wiadomości, że 17. 6. br. zmarła w wieku 87 lat po ciężkiej chorobie

śp. **BARBARA PIKOŃ**

z domu Brzózka, zamieszkała w Olbrachcicach. Pogrzeb odbędzie się dziś, 21. 6. 2005 o godz. 15.00 z kościoła katolickiego w Olbrachcicach. Mąż, córka i syn z rodzinami. GL-342



O pracy górali beskidzkich z drewnem opowiadał podczas wernisażu wystawy „Drewniane skarby Śląska Cieszyńskiego” szef jabłonkowskiej Izby Regionalnej, Leszek Richter.

### W kinach

**KARWINA** - Centrum: Pozew o miłość (21, 22, godz. 17.45); Upadek (21, 22, godz. 20.00); Reflex: Ong Bak (21, 22, godz. 17.00); Mroczna Argentyna (21, 22, godz. 20.00); TRZYNICIE - Cosmos: Królestwo niebieskie (21, 22, godz. 17.30); Dogora (21, 22, godz. 20.00); **HAWIERZÓW** - Centrum: Czarna różdżka (21, 22, godz. 20.15); **CIESZYN** - Płask: Karol - człowiek, który został nieśmiertelnym (21, 22, godz. 15.00, 18.00).

### Na antenie

**WIADOMOŚCI**: TVC 1 (pt, godz. 18.00), TVC 2 (pt, godz. 19.00); **AUDYJCJE**: UKF Ostrawa (107,3 m i Trzyniec 105,3 m, po-pt: 18-19.15, nie: 18.30-19.00).

### W terenie

**KARWINA DĄRKÓW** - MK PZKO zaprasza 26. 6. o godz. 15.00 do ogrodu wiaty na tradycyjne Wianki. Program: kapela ludowa J. Lugsha, zespół regionalny „Skotnica”, występ dzieci z Szkoły w Frysztacie, atrakcje, przekąski bufet. O zmroku pochód żeglarski nad Olzę i puszczanie wianków.

**WODZISŁAWICE** - Klub Kobiet i Klub Seniorów zapraszają na spotkanie 22. 6. o godz. 15.00 w Domu PZKO.

**CIERLICKO CENTRUM** - MSz i MK PZKO zapraszają na festyn ogrodowy 22. 6. o godz. 15.00 w ogrodzie szkolnym. W programie występ dzieci z Szkoły przedszkolnej, turniej w siatkówkę o Puchar Łata.

**TRZYNICIE PODLESIE** - zarząd MSz w MK PZKO zapraszają na Tradycyjny festyn 24. 6. o godz. 15.30 na placu szkolnym.

**PTYSZÓW** - informuje, że odjazd na wyprawę 25. 6. na Wielką Raczę jest o godz. 5.50 z Karwiny, 6.15 Cz. Cierlicko, 6.30 Trzyniec (dworzec kolejowy). Zabrać dowody osobiste. Inf. tel.: 712 175 618, 596 311 685.

Informuje, że są jeszcze wolne miejsca na wycieczkę 2. 7. Kralovany - Stankovany. Zgłaszać się u prowadzących rejonowych.

### W Olży

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**, ul. Regeera 6, Cieszyn: wystawa „Drewniane skarby Śląska Cieszyńskiego” ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz Izby Regionalnej im. A. Sikory przy MK PZKO w Jabłonkowie.

▲ do 30. 6. wystawa ogólnopolskiego Konkursu Plastycznego dla Dzieci i Młodzieży - Toruń 2004 „Moja przygoda w muzeum”. Otwarte wt, czw, so: 10-14, śr, pt: 12-16, nie: 11-15. **KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA, ul. Mennicza 46, Cieszyn**: do 24. 6. wystawa „Cieszyńskie biografie”. Otwarte po-śr i pt: 8-18, so: 9-15.

### Koncerty

**CZ. CIESZYN** - „Hosanna Filio David” - koncert muzyki sakralnej 26. 6. o godz. 16.00 w kościele rzymskokatolickim. W programie utwory okresu renesansu, baroku, klasycyzmu, chóralna twórczość współczesna. Śpiewa chór Ad Dei Gloriam, na organach gra T. Pindór.

### Oferty

**SPRZEDAM**: tuczniaki po cenie 34,-/kg, ciągnik 4x4, kombajn E 512. Kontakt tel. 596 425 682.

**JASTARNIA - TANIE POKOJE** nad morzem, tel. 558 712 050 lub 0048 586 752 542. **AL-029 DO WYNAJĘCIA** mieszkanie 4+1 w Cz. Cieszynie Sibicy na dłuższy okres czasu od 1. 8. 2005. Informacje 728 75 3 739. **GL-341**

### Wystawy

**BIAŁA GALERIA, galeria Teatru Cieszyńskiego**: do 26. 6. wystawa Pavla Turjanskiego „Kontrasty”. Otwarte po-pt: 9-15 po zgłoszeniu w portierni TD. **SALA WYSTAWOWA MANESA, DK Karwina**: do 1. 7. wystawa Renaty Filipowej „Pet art - wystawa dla dzieci”. Otwarte wt-pt: 9-17, so: 10-18. **GALERIA „ZDROWE MIASTO”, Karwina, foyer Uniwersytetu Śląskiego**: do 23. 6. wystawa Marceli Cinkowej „Malowanie na szkle”. Otwarte po-pt: 10-16, czw: 10-17.

## Biznes w ulewnym deszczu

**OSTRAWA (mro)** - Do ogrodów Konsulatu Generalnego RP w Ostrawie przybyło w zeszły piątek ponad 200 gości, w tym 79 przedsiębiorców czeskich i zaolziańskich oraz 55 polskich, na XI z kolei „Spotkanie Biznesu”. Organizator Czesko-Polska Izba Handlowa oraz gospodarze konsul generalny **Andrzej Kaczorowski** i handlowy **Piotr Czosnyka** zadbał o uroczysty nastrój, choć nie było to łatwe w chwilach, gdy z nieba lały się strugi deszczu.

Otwierający spotkanie mówili dużo o handlowym zbliżeniu czesko-polskim, o łączącym wpływie wód Olzy i współpracy transgranicznej. Ten ostatni aspekt był podkreślony obecnością na spotkaniu **Franza Schausbergera**, przewodniczącego Komisji ds. Konstytucji przy Komitecie Regionów UE. Wyrazem czesko-polskiej współpracy było także przyznanie przez Izbę dyplomów „Lwa i Orła” czesko-polskiej współpracy osobowościom gospodarczym i politycznym zasłużonym we wzajemnych kontaktach. Z rąk prezesa Czesko-Polskiej Izby Handlowej **Jerzego Cienciały** dyplomy otrzymali **Bernard Blaszczyk** - minister pełnomocny, radca handlowy Ambasady RP w Pradze, **Josef Byrtus** - konsul generalny RC w Katowicach oraz **Andrzej Kaczorowski** - konsul generalny RP w Ostrawie. Spotkanie przedsiębiorców uroczajnie pokazem oferty polskiej produkcji. M.in. zaprezentował się Zakład Cukierniczy „Wacusz” z Nysy. **Czesław Woźniak** i **Zbigniew Marek**, współwłaściciele firmy zachwalali kruchość i lekki smak polskich wafel, twierdzili, że Śląsk ma specyficzne gusta konsumentów i największym właśnie tu wzięciem cieszą się wafelki z adwokatem. *Choć na razie nie można nas kupić na czeskim rynku, my już mamy opakowania z nadrukiem w czeskim języku* - zauważyli, bowiem gotowi są do wejścia na czeski rynek.

Rynkiem sąsiada zainteresowana była także Hurtownia Ryb i Przetworów Rybnych **Michała Panica** z Wodzisławia Śląskiego. Przedstawili bogatą ofertę ryb morskich mrożonych i konserwowanych, w tym marynat. *Oczywiście tę rybę morską mrożonych i konserwowanych, w ofercie mamy blisko 900 takich produktów* - powiedział M. Panic, dodając, że firma realizuje także sprzedaż na zamówienia do 24 godzin.

Zdaniem Piotra Czosnyki, konsularne garden party, to najlepsze spotkanie biznesu. *Formuła pikniku sprzyja bowiem nawiązaniu osobistych kontaktów*. Dodał, iż w tym roku, podobnie jak w minionym organizatorzy zostali zmuszeni do dokonania selekcji firm pragnących uczestniczyć w spotkaniu. Preferowano firmy nowe.

**Ogłoszenia do „Głosu Ludu” przyjmowane są w dni powszednie: w godz. 8.30-15.30** w redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komenského 4, Czeski Cieszyn; **w godz. 8.00-16.00** w biurze firmy AD SERVIS, ul. Střelniční 18, Czeski Cieszyn; **w godz. otwarcia** w Odd. Literat. Pol. Biblioteki w Karwinie Frysztacie (przy rynku); e-mail: [ogloszenia@glosludu.cz](mailto:ogloszenia@glosludu.cz)

## Wśród skarbów

**CIESZYN (kor)** - „Drewniane skarby Śląska Cieszyńskiego” to najnowsza wystawa etnograficzna Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Cieszynie przy ul. Tadeusza Regeera. Wernisaż odbył się w ub. piątek, w pierwszy dzień XV Święta Trzech Braci. Zaprezentowane na wystawie eksponaty, m.in. meble ludowe i warsztat rękodzielniczy, pochodzą nie tylko ze zbiorów cieszyńskiego muzeum. Znaczną część zapożyczono z Izby

Regionalnej im. Adama Sikory przy jabłonkowskim MK PZKO. Na wernisażu Izbę zaprezentowali jej szef, **Leszek Richter, Lenka** i **Jan Koźdoniowie** oraz **Otmár Kantor**. Kantor zaśpiewał podczas uroczystości, towarzysząc sobie na gajdach, kilka pieśni ludowych. W trakcie wernisażu członkowie Izby pokazali na podwórzu muzeum, jak obrabiano w Beskidach len i wełnę.

## Weekend fotografików

**ŚMIŁOWICE (kor)** - Osiemnastu fotografików z obu stron Olzy wzięło udział w ub. weekend w XV Śmiałowickich Spotkaniach Fotograficznych. Oprócz członków Zaolziańskiego Towarzystwa Fotograficznego (ZTF) do Śmiałowic zjechali przedstawiciele Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego oraz zaprzyjaźnieni fotograficy z Krakowa i Warszawy. Impreza była okazją do utrwalenia na kliszy beskidzkich krajobrazów, a także do dyskusji na temat sztuki. Jak poinformował „GL” główny organizator spotkania, **Adam Szop**, poruszono już również sprawy organizacyjne związane z III plenerem ZTF, który odbędzie się jesienią w Beskidach, tradycyjnie w międzynarodowej obsadzie.

## Redakcyjnej Poczty

W rubryce tej publikujemy materiały nadesłane przez czytelników, wyrażające ich opinie, poglądy i przekonania. Redakcja zastrzega sobie prawo do dokonania skrótów.

## Orłowa i Łazy w Istebnej

*Smutne to, że Orłowa, licząca przeszło 30 tys. obywateli, pozbawiona została dworca kolejowego. Mieszkańcy niezmotywowani, aby dotrzeć do Cieszyna lub dalej, w Beskidy, skazani są na przesiadki... Stąd członkowie i sympatycy dnia 18 bm. wypełnili autotokar wycieczkowy, aby z przewodnikiem Władkiem Kristenem zobaczyć na własne oczy źródło Olzy.*

*tel Czech musiał wykonać taką rzecz, a nie ktoś z okolicy. Może dlatego, że posiadając źródło najważniejszej polskiej rzeki Wisły, nowoczesne piramidy uzdrowskowe w Ustroniu, Adasia Małyszka in natura i w czekoladzie (chroniony szklaną gablotą) itp., taka Olza staje się sprawą uboczną? Kto wie...*

*Orłowianina z urodzenia cieszyńniakiem uczynił los. I chyba dobrze się stało, bo w Beskidy ma bliżej, dzięki czemu dotarł do źródła nam tak bliskiej rzeki... W starannie wydanej publikacji Ireny Cichej z roku 2001 „Olza od źródła po ujście” można znaleźć zakreślone pod Gańczorką, na wysokości 999 m właściwe miejsce, lecz nie ma nazwiska tego, kto pokierował sprawami tak, że na łące-mokradle zlokalizowano źródło smacznej wody (tak, kosztowaliśmy!) i oznaczono kamieniem z odpowiednim napisem. Podeszliśmy, zobaczyli, stwierdzili, że wichura z października ub. r. dała się miejscu mocno we znaki: zdemastrowane dojdzie, przesunięty kamień z napisem... Z powyższymi drzewami leśnicy jeszcze muszą się uporać. Rozważano, co sprawiło, że oby-*

*Bo wartości do zwiedzenia tam trudno zliczyć. Dużym przeżyciem były odwiedzić w gościnnym domu państwa Brodów i poznać samych jego mieszkańców w Koniakowie Cisowem. Koncert pana Józefa na instrumentach, począwszy od listka trawy po trombitę, fascynował fachowców i laików. Ciekawy był zabytkowy dom rodziny Kawuloków, tablice pamiątkowe alpinisty Kukuczki, księdza Grimma z Karwiny, Pawła Stalmacha w centrum Istebnej, którym to osobistościom ma gmina wiele do zawdzięczenia...*

*Wycieczkowiec dziękując naturze za pogodę, prezesowi Leonowi Kasprzakowi za organizację wycieczki a Władkowi Kristenowi za stworzenie sympatycznej atmosfery do percepcji tytuł wspaniałych wartości. I proszą o jeszcze!!!*  
**Z.K.**  
**(nazwisko i adres do wiadomości redakcji).**

# Olbrachcice uratowane

**DYWIZJA E**

● **W. LOSINY - BANIK OLBRACHCICE 0:3 (0:1). Bramki: 5. Dorozło, 55. Sochora, 59. Figura. Widzów 200.** W ostatniej chwili, ale jednak olbrachcizanie uratowali dywizyjną skórę, wygrywając na wyjeździe z Wielkimi Losinami. Ukłony i podziękowania Banik śle również w stronę Orłowej, która pokonała u siebie Mikulowice. – *Ten sezon kosztował nas sporo nerwów, najważniejsze, że utrzymałmy się w dywizji – stwierdził kierownik Banika Ivan Marini.* Piłkarze Wielkich Losin sezon dogrywają z przymusu, prawie połowę kadry tworzą nastolatki. Olbrachcice od pierwszych minut dyktowały warunki na placu gry, podopieczni trenera Martina Bystronia rozluźnili się nieco dopiero przy stanie 0:3. **Najważniejsze minuty:** 5. Dorozło w obrębie pola karnego krosowym uderzeniem zapewnił gościom prowadzenie – 0:1; 55. piłkę z rzutu rożnego Neumann przedłużył na dłuższy słupek, gdzie cychał Sochora – 0:2; 59. gospodarze stracili piłkę w środku pola, z kontry Figura (asysta Dorozło) ustala wynik meczu – 0:3; 85. Silny (WL) trafił w słupek bramki strzeżonej przez Heke-  
(jb)

● **SLAVIA ORŁOWA - MIKUŁOWICE 2:0 (1:0). Bramki: 18. Vančo, 85. Schimke. Sędziował Duda. Widzów 150.** Dla Slavii mógł to być kolejny mecz o przysłowiową pietruszkę. Orłowianie jednak chcieli pomóc Olbrachcicom i wyeliminować z dywizyjnych rozgrywek Mikulowice. Na widowni orłowskiego stadionu zasiedli głównie kibice z Olbrachcic. Ich drużyna w tym samym czasie walczyła o uratowanie skóry w Wielkich Losinach. Gospodarze pod specjalnym nadzorem olbrachcickich fanów mogli czuć się nieco skrępowani, z dramatu wyszli jednak z podniesionym czołem. Pierwszoplanową postacią meczu był bramkarz Hulva, który w drugiej połowie obronił dwie stuprocentowe okazje Jurčeka, zaś dwukrotnie w sukurs przyszedł mu słupek. Prowadzenie zapewnił Slavii strzałem głową Vančo, ale gol ten tylko spowodował gościa do jeszcze aktywniejszej gry. Definitywny gwóźdź do mikulowickiej trumny wbił na pięć minut przed końcem Robert Schimke. Goście znali już jednak aktualny stan meczu w Losinach i spotkanie dogrywali w wielkich męczarniach psychicznych. (jb)

● **1. WAŁASKI FC - DZIEĆMOROWICE 2:4 (0:2). Bramki: 64. Męchařik, 87. Šeňa - 82. i 90. Osička, 8. Matušík, 18. Chovanec. Widzów 80.** Obie drużyny ostatnią kolejkę grywały już tylko z przymusu. Wałaski wspólnie z Mikulowicami spadły do 5. ligi, piłkarze Dziećmowowice przed tygodniem zapewniły już sobie dywizyjną przynależność. **Najważniejsze minuty:** 8. Z. Kadlák postrzelił do Matušíka – 0:1; 18. Chovanec bezpośrednio z rzutu rożnego zaskoczył golkipera gospodarzy – 0:2; 64. Męchařik z „11” – 1:2; po osi Kadlák - Matušík-Osička goście podwyższyli na 1:3; 87. Šeňa wykorzystuje błędy obrony – 2:3; 90. Chovanec dogrywa do Osičky – 2:4.

**PIŁKARSKI TURNIEJ MNIJSZOŚCI NARODOWYCH**

## Srebro dla Orłów Zaolzia

Drużyna Orłów Zaolzia wzięła w minioną sobotę udział w VII edycji turnieju mniejszości narodowych w mini piłce nożnej o puchar wice-marszałka Senatu RC. Turniej został rozegrany na boiskach FK Dukli Praga a wzięło w nim udział 20 drużyn. Orły po bardzo dobrej grze doszły ponownie do finału (po raz czwarty z rzędu). W półfinale ekipa Jana Zolicha i Andrzeja Bizonia pokonała 3:1 Ukrainę, udując rewanzując się za ubiegłoroczną porażkę w finale. W meczu o złoty medal Orły uległy drużynie Bułgarii, losy tego zaciętego pojedynku rozstrzygnęły się dopiero w rzutach karnych. Najlepszym bramkarzem turnieju wybrano reprezentanta Orłów Zaolzia

Břetislava Gradka, na co dzień broniącego barw dywizyjnego Banika Olbrachcice.

**Droga do finału - mecze grupowe:** Orły - Nigeria 1:0 (Schimke), Orły - Namibia 6:0 (Miczka, Goj, Wałoszek, Fukala, Barczok, M. Kluz), Orły - Libia 6:0 (Fukala 2, Barczok, Bizoń, Goj, Gradek z karnego), Orły - Rosja 4:2 (Goj, Fukala, Barczok, S. Kluz). **Cwierćfinał:** Orły - drużyna MON-u 3:0 (Goj, Bizoń, Barczok). **Półfinał:** Orły - Ukraina 3:1 (Schimke, Bizoń, M. Kluz). **Finał:** Orły - Bułgaria 0:0 (rzuty karne 1:3).

**ORŁY:** Gradek - Bizoń, Barczok, Fukala, Wałoszek, Glac, S. Kluz, M. Kluz, Schimke, Goj, Miczka, Suszka - Zolich. (jb)

wą kiepskiego arbitra przerodził się w bezpardonową i nerwową walkę. Sędzia Bičanik wyraźnie nie sprzyjał gościom. Po faulach na Maceřku Myšínskym nie podyktował (zdamen delegata meczu) dwóch ewidentnych rzutów karnych. Karwiniacy wybijającego gola autorstwa M. Bičanik zdobyli po domniemanym faulu. Prowadzenie wyszli goście, kibice po dwójkowej współpracy Maceřka i Myšínskigo ten pierwszy piękny strzałem pokonał bramkarza. Po przerwie gospodarze dotoczyli drugiego gola, po kornrze celną głową popisał się Šuster. Tak w pierwszej jak i w drugiej połowie goście zmierzali do zdobycia kolejnego gola. Znowali cały szereg dobrych okazji.

**TABELA KOŃCOWA SEZONU 2004/2005**

1. Jakubczowice	30	67	68:21
2. Krawarze	30	55	44:28
3. Zabrzeg	30	51	49:21
4. Opawa B	30	51	60:33
5. Karwina	30	50	59:21
6. Orłowa	30	44	42:28
7. W. Karłowice	30	44	45:31
8. Cz. Cieszyń	30	41	40:46
9. Frydek-Mistek	30	38	43:38
10. M. Albrechtice	30	36	41:48
11. Kr. Nowe Sady	30	35	39:27
12. Dziećmowowice	30	34	34:38
13. W. Losiny	30	33	45:31
14. Olbrachcice	30	31	34:49
15. Mikulowice	30	31	35:57
16. 1. Wałaski FC	30	27	45:58

Do MŠLF awansują Jakubczowice i spadają Mikulowice i 1. Wałaski FC.

**FUTBOL W NIŻSZYCH KLASACH: MOSTY POZOSTAŁY W 5. LIDZE ● AWANS HAWIERZOWICZÓW**

**MISTRZOSTWA OKRĘGU**  
● **FRENSZTAT - L. PIOTROWICE 1:0 (0:0). Bramka: 67. D. Petr. Sędziował Brezovský. Widzów 190.** Goście zjawili się pod Radhoszczem tylko z jedenastką piłkarzy, widać, że to już koniec sezonu. W statystyce rzutów różnych Frensztat wygrał z Lokomotywą po pierwszej połowie 6:0, ale więcej sytuacji podbramkowych wypracowali sobie goście (murowane okazje zaprzęśli Brzóška, Novák i Benefi). Po zmianie stron gospodarze poprawili swoje szyki obronne i od 60. minuty przejęli inicjatywę w meczu. W 67. minucie kapitan gospodarzy Špaček ze stałego fragmentu gry idealnie obsłużył Davida Petra, który głową nie dał szans Polášкови – 1:0. Piotrowiczanie mogli wywieźć remis, Klos jednak z 10 metrów fatalnie przestrzelił. (jb)

● **HD BOGUMIN - MOSTY 3:0 (1:0). Bramki: Nadhajský, Gábor, Bartoš. Widzów 145.** Oba zespoły z utęsknieniem czekały na końcowy gwizdek sędziego. Znacznie lepiej wypadli gospodarze. Podopieczni trenera Václava Štverki grali dosyć niedokładnie, pomimo to stworzyli cały szereg dogodnych sytuacji bramkowych. Przyjeźdnym nadarzyły się tylko dwie okazje, ale T. Nieslanik i Běhal nie trafili w światło bramki. W pierwszej połowie na 1:0 strzelił Nadhajský, po przerwie Prokš idealnie obsłużył Gábora, a kropkę nad i w meczu postawił ładnym uderzeniem z dystansu Bartoš. Mosty wprawdzie zakończyły sezon na przedostatnim miejscu w tabeli, ale pozostały w 5. lidze. Z Dy-

**TABELA KOŃCOWA SEZONU 2004/2005**

1. Fulnek	30	74	76:31
2. Frensztat	30	65	67:32
3. P. Polom	30	60	49:21
4. Haj	30	58	59:41
5. Bohuslawice	30	57	54:38
6. Rymarzów	30	47	59:40
7. Krnov	30	39	36:40
8. Petrzkowice	30	39	47:53
9. Lichnow	30	36	54:51
10. L. Piotrowice	30	36	41:51
11. W. Hosztyce	30	36	38:50
12. Bogumin	30	32	36:40
13. Bruntal	30	31	36:59
14. Wracimów	30	27	35:63
15. Mosty	30	22	37:73
16. Dobra	30	12	29:70

**I B KLASA - GRUPA C**  
Śmiłowice - FK Hawierzowice 2:0, Sobieszowice - Nydek 2:0, Sobieszowice - Sucha G. 0:3, Lutynia D. - Sobieszowice 5:1, Wędrynia - Jablonka 2:0, Żuków G. - Karwina B 7:1, Orłowa - Dąbrowa 5:1, Lokaty: 1. FK Hawierzowice 54, 2. Lutynia D. 52, 3. Sucha G. 49, 4. Wędrynia 47, 5. Wędrynia 49, 6. Żuków G. 27, 7. Dąbrowa 27, 8. Wędrynia 27, 9. Wędrynia 27, 10. Wędrynia 27, 11. Wędrynia 27, 12. Wędrynia 27, 13. Wędrynia 27, 14. Wędrynia 27, 15. Wędrynia 27, 16. Wędrynia 27, 17. Wędrynia 27.

**MISTRZOSTWA POWIATU KARWINA**  
G. Będowice - 1. Piotrowice 3:0, Orłowa - S. Pietwałd 2:1, SKK Orłowa - S. Pietwałd 5:1, Dąbrowa - Wierzów - S. Pietwałd 5:1, Dąbrowa - Wierzów - S. Pietwałd 3:1, W. Boguminy - F. Orłowa 3:3, L. Łąki - S. Pietwałd 2:5, Cierlicko - Dąbrowa 2:5, Lokaty: 1. Dąbrowa 55, 2. S. Pietwałd 50, 3. I. Piotrowice 45, 4. F. Orłowa 44, 5. W. Boguminy 43, 6. Wierzów 38, 7. Dąbrowa 37, 8. Wierzów 36, 9. Wierzów 35, 10. Wierzów 34, 11. Wierzów 33, 12. Wierzów 32, 13. Wierzów 31, 14. Wierzów 30, 15. Wierzów 29, 16. Wierzów 28, 17. Wierzów 27.

**MISTRZOSTWA POWIATU F-M**  
Bukowice - Palkowice 2:4, Palkowice - Rzepiszczce 1:3, Ostrawica - Rzepiszczce 2:3, Noszowice - Rzepiszczce 2:1, Gródek - Waclawowice 2:1, Gródek 60, 2. Rzepiszczce 59, 3. Hukwaldy 56, 4. Piosnitz 55, 5. Bukowice 41, 6. Gnojnik 37, 8. Piosnitz 33, 9. Bukowice 28, 10. Czeladna 27, 11. Bukowice 26, 12. Czeladna 25, 13. Czeladna 24, 14. Czeladna 23, 15. Czeladna 22, 16. Czeladna 21, 17. Czeladna 20, 18. Czeladna 19, 19. Czeladna 18, 20. Czeladna 17, 21. Czeladna 16, 22. Czeladna 15, 23. Czeladna 14, 24. Czeladna 13, 25. Czeladna 12, 26. Czeladna 11, 27. Czeladna 10, 28. Czeladna 9, 29. Czeladna 8, 30. Czeladna 7, 31. Czeladna 6, 32. Czeladna 5, 33. Czeladna 4, 34. Czeladna 3, 35. Czeladna 2, 36. Czeladna 1, 37. Czeladna 0.

**ROZGRYWKI POWIATU F-M**  
Milików - Raszkowice 6:1, Dobryca - Raszkowice 5:1, 1. Luczina 57, 2. Stare Miasto 55, 3. Dobryca 55, 4. Milików 53, 5. Milików 51, 6. Milików 49, 7. Milików 47, 8. Milików 45, 9. Milików 43, 10. Milików 41, 11. Milików 39, 12. Milików 37, 13. Milików 35, 14. Milików 33, 15. Milików 31, 16. Milików 29, 17. Milików 27, 18. Milików 25, 19. Milików 23, 20. Milików 21, 21. Milików 19, 22. Milików 17, 23. Milików 15, 24. Milików 13, 25. Milików 11, 26. Milików 9, 27. Milików 7, 28. Milików 5, 29. Milików 3, 30. Milików 1.



Mieszanka tańców latynoskich w wykonaniu najstarszych tancerzy „Rytmika”. Zespół zaprezentował ją również podczas majowych Mistrzostw Republiki w miejscowości Chrudim.

## Cher i Pamela na balu

Dokończenie ze str. 1  
Powiało też Brazylią, kiedy dwójka zwinnych chłopaków dała pokaz capullery - brazylijskiej sztuki walki; był też taniec nowoczesny w formie aerobiku wykonywany przez tancerki „Rytmika”. Zaśpiewały też trzy uczestniczki tegorocznego Festiwalu Piosenki Dziecięcej - **Magda Hlawiczka, Ewa Farna i Barbara Lakota.**  
Na parkiecie pojawiła się czeska para taneczna najwyższej klasy - **Pavel Bič i Silvie Konderlová** z trzynieckiego klubu tanecznego Elán. Ich śladami krocza również wychowankowie „Rytmika” - pary taneczne **Oleg Wajda i Kasia Niedoba** oraz **Marek Feber i Michaela Martynek.**  
Pod koniec imprezy najmłodszy tancerze Rytmika podziękowali swo-

jemu trenerowi **Bogdanowi Sikorze**, kierownicze organizacyjnej **Renacie Staszowskiej** oraz **Joli Suszce** - organizatorce zajęć treningowych.  
- *Nasi podopieczni są bardzo zdolni, program opracowali i wyćwiczyli właściwie sami* - mówi R. Staszowska. - *Po czterech tygodniach przygotowań należy im się odpocząć, bo już za miesiąc rozpoczniemy przygotowania do przyszłorocznego sezonu balowego.* - Większa część programu prowadzona była po polsku, od czasu do czasu zabrzmiał też język czeski. - *To dlatego, ponieważ w naszym zespole tańczą również dzieci z czeskiej szkoły. Program w obu językach prowadzony był również w latach poprzednich* - wyjaśnia kierowniczka „Rytmika”.

## Plener fotografików

**HAWIERZOW (wak)** - W dniach od 22 do 26 czerwca miasto gościć będzie fotografików z RC, Polski, Słowacji, Chorwacji, Włoch, Litwy, Niemiec i Wielkiej Brytanii. W programie pięciodniowego pleneru, którego organizatorami są ratusz, środowisko hawierzowskich fotografików oraz Instytut Fotografii Twórczej Uniwersytetu Śląskiego w Opawie, jest m.in. wizyta w Muzeum Górnicztwa na Landku;

w drzewionce Kotuli, nad akwenem w Cierlicku oraz fotografowanie ME mażorettek. Plon pleneru pokazany zostanie na wystawie „Hawierzów oczyma zagranicznych fotografików”, która urządzona zostanie pod koniec roku z okazji 50-lecia miasta.  
Zdjęcia z poprzedniego pleneru wystawiane będą w galerii „Spirala”. Wernisaż odbędzie się 23 bm. o godz. 17.

## O uśmiech dziecka

**TRZYNIEC (wak)** - Szpital Trzyniec, nazywany „Szpitalem Przyjaznym Dziecku”, podejmuje różne inicjatywy, by najmłodszym pacjentom umilić czas. Od kilku lat oddział dziecięcy co najmniej dwa razy w roku odwiedzają kłowni, natomiast w tym roku wchodzi w życie nowość - program, w ramach którego do dzieci przyjeżdżać będą aktorzy-amatorzy z teatryków dziecięcych. Najbliższy spektakl pt. „Piesek i kotek” w wykonaniu dziecięcego klubu „Wesoły uśmiech” mali pacjenci zobaczą w środę 22 czerwca.

## Nagroda dla »Czeladnej«

**OSTRAWA (wak)** - Główną nagrodę w kategorii „Uzdrowiska” na VI Międzynarodowym Festiwalu „Kryształowe serce” w miejscowości Poděbrady zdobył film dokumentalny nakręcony przez ekipę Ośrodka TV w Ostrawie.  
Obraz „Uzdrowisko Czeladna” przedstawia stoletnią historię centrum rehabilitacyjnego, mówi o ży-

ciu pracownicy rehabilitacji, która właśnie tutaj, w uroczej Podbeskidzkiej miejscowości, zaczynała swoją karierę zawodową. Autorzy filmu akcentują rolę środowiska naturalnego oraz niekonwencjonalnych metod leczniczych, które stosuje się dziś w Beskidzkim Centrum Rehabilitacji, z leczeniem ekstremalnym zimnem włącznie.

## Wybudują tę drogę?

**NYDEK (man)** - Jest szansa, że w przyszłym roku będzie można dojechać samochodem z Nydku do Cisownicy. Miejscowy samorząd zamierza bowiem podreperować odcinek dawnej drogi, która łączy obie miejscowości.  
W ramach małego ruchu granicznego udający się do Polski turyści mogą w Nydku przekroczyć granicę w trzech miejscach: na Czantorii, na Stózku i na Beskidku. Z nowej szosy mogliby korzystać rowerzyści oraz kierowcy samochodów osobowych.

Trzeba tylko naprawić i pokryć nawierzchnią asfaltową prowadzący z osady Nydek Gora w kierunku do granicy odcinek drogi o długości 1,5 km. Długość trasy z centrum Nydku do Cisownicy przekracza 5 km. Przedsięwzięcie, które ma zostać zrealizowane w przyszłym roku, pochłonie 4 mln Kč. Środki wydzielone zostaną z budżetu gminnego. Jeżeli budowa drogi przeprowadzona zostanie sprawnie, władze gminy mogą liczyć na dotację Interreg z UE.